Ministerul Educației și Cercetării al Republicii Moldova
Ministry of Education and Research of the Republic of Moldova/Ministère de l'Éducation et de la Recherche de la République de Moldova
Universitatea de Stat din Moldova
Moldova State University / Université d'Etat de Moldova

COORDONAT
COORDINATED BY
COORDONNÉ PAR
Ministerul Educației
și Cercetării al Republicii Moldova
Ministry of Education and
Research of the Republic of Moldova
Ministère de l'Éducation et
de la Recherche de la République de Moldova
Nr./*no/n°* _____
din/*date/du*_____
Ministru/ *Minister/Ministre*_____

APROBAT
APPROVED
APPROUVÉ
la ședința Senatului USM/ *MSU SENATE/*
lors de la réunion du Sénat de l'UÉM
Proces verbal nr.13/*minute no.11/Procès-verbal n°*

din/*date/du* 24.06.2025

Rector/*Rector/Recteur* _____

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
STUDY PLAN / PROGRAMME D'ÉTUDES
pentru ciclul I, studii superioare de licență
Cycle I, Bachelor degree / pour le Ier cycle, Licence

Nivelul calificării conform ISCED/ CNC - 6
Level of Qualification, ISCED – 6 / Classification CITE – 6

Domeniul general de studiu – 023 Filologie
General Field of Study – 023 Languages / Domaine d'études général - 023 Philologie

Domeniul de formare profesională – 0231 Studiul limbilor
Professional Training Field – 0231 Language acquisition
Domaine de la formation professionnelle - 0231 Études de langues

Specialitatea – 0231.3 Traducere și interpretare. Limba engleză și franceză
Specialty – 0231.3 Translation and interpretation. English Language and French
Spécialité - 0231.3 Traduction et interprétation. Anglais et français

Numărul total de credite de studiu - 180
Total Number of Credits / Nombre total de crédits d'étude – 180

Titlul obținut – Licențiat în Filologie
Title awarded – Bachelor of Philology / Titre obtenu - Licencié en philologie

Baza admiterii – diploma de bacalaureat, diploma de studii profesionale sau un act echivalent de studii
Access Requirements - Baccalaureate Diploma, Diploma of Professional Studies or an equivalent academic certificate
Conditions d'accès - Diplôme de baccalauréat, diplôme professionnelle ou diplôme équivalent

Limba de instruire - engleză/franceză/română/rusă
Language of Instruction - English/French/Romanian/Russian
Langue d'enseignement - anglais/français/roumain/russe

Forma de organizare a învățământului – la distanță
Mode of Study – distance learning /Mode d'études – en distantiel

Înregistrat/*Registered with/Enregistré auprès de*
Agenția Națională de Asigurare a Calității în Educație și Cercetare
National Agency for Quality Assurance in Education and Research/Agence Nationale pour l'Assurance de la Qualité dans l'Éducation et la Recherche
nr./*no/n°*_____ ___
din/*date/du*_____ __

RESPONSABIL DE PROGRAM
Programme Coordinator/Coordinateur de programme:

Angela GRĂDINARU,
dr., conf. univ./*PHD, Associate professor*
Docteur, Maître de conférences

Aprobat/*Approved by/Approuvé par*:

Departamentul Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată/ *Department of Translation, Interpretation and Applied Linguistics / Département de Traduction, Interprétation et Linguistique Appliquée*

Proces verbal nr. 8 din 20.06.2025
Minutes no. / Procès-verbal n° 8 du 20.06.2025

APROBAT:
Approved by/Approuvé par:

Președintele Consiliului Calității USM
MSU Quality Assurance
Président du Conseil de la qualité de l'UÉM

Proces verbal nr. 4 din 24.04.25
Minutes no./Procès-verbal n° du

APROBAT:
Approved by/Approuvé par:

Președintele Consiliului Facultății L. Ursatăi
Head of the Faculty Council of the Faculty/
Président du Conseil de la Faculté

Proces verbal nr. 8 din 23.06.2025
Minutes no. / Procès-verbal n° 8 du 23.06.2025

CALENDARUL UNIVERSITAR

ACADEMIC CALENDAR / CALENDRIER UNIVERSITAIRE

Anul de studii *Academic Year Année d'études*	***Activităţi didactice*** *Didactic Activities/Activités didactiques*		***Sesiuni de examene*** *Exams/Examens*		***Stagii de practică*** *Intership/Stages*	***Vacanţe*** *Vacations/Vacances*		
	Sem. I *1st Semester/1er semestre*	**Sem. II** *2nd Semester/2e semestre*	**Sem. I** *1st Semester/1er semestre*	**Sem. II** *2nd Semester/2e semestre*		**Iarnă** *Winter/Hiver*	**Primăvară** *Spring/Printemps*	**Vară** *Summer/Été*
Anul I *1st Year 1e année* **2025-2026**	septembrie-decembrie 15 săptămâni *September-December 15 weeks septembre-décembre 15 semaines*	februarie-mai 15 săptămâni *February -May 15 weeks février-mai 15 semaines*	decembrie - ianuarie 3 săptămâni *December-January 3 weeks décembre-janvier 3 semaines*	mai - iunie 4 săptămâni *May-June 4 weeks mai-juin 4 semaines*		ianuarie 2 săptămâni *January 2 weeks janvier 2 semaines*	aprilie Paşte 1 săptămână *April Easter (1 week) avril Paques 1 semaine*	iulie-august 8 săptămâni *July-August 8 weeks juillet-août 8 semaines*
Anul II *2nd Year 2e année* **2026-2027**	septembrie-noiembrie 13 săptămâni *September-November 13 weeks septembre-novembre 13 semaines*	februarie-mai 15 săptămâni *February -May 15 weeks février-mai 15 semaines*	decembrie - ianuarie 3 săptămâni *December-January 3 weeks décembre-janvier 3 semaines*	mai - iunie 4 săptămâni *May-June 4 weeks mai-juin 4 semaines*	Sem. II decembrie Practica de iniţiere în specialitate 2 săptămâni *December Speciality initiation internship 2 weeks 2e semestre décembre Stage d'initiation 2 semaines*	ianuarie 2 săptămâni *January 2 weeks janvier 2 semaines*	mai Paşte 1 săptămână *May Easter (1 week) mai Paques 1 semaine*	iulie-august 8 săptămâni *July-August 8 weeks juillet-août 8 semaines*
Anul III *3rd Year 3e année* **2027-2028**	septembrie-decembrie 15 săptămâni *September-December 15 weeks septembre-décembre 15 semaines*	februarie - mai 13 săptămâni *January - May 13 weeks janvier-mai 13 semaines*	decembrie - ianuarie 3 săptămâni *December-January 3 weeks décembre-janvier 3 semaines*	mai - iunie 4 săptămâni *May-June 4 weeks mai-juin 4 semaines*	Sem. VI mai Practica de specialitate 2 săptămâni *May Speciality internship 2 weeks VIe semestre mai Stage de spécialité 2 semaines*	ianuarie 2 săptămâni *January 2 weeks janvier 2 semaines*	aprilie Paşte 1 săptămână *April Easter (1 week) avril Paques 1 semaine*	iulie-august 8 săptămâni *July-August 8 weeks juillet-août 8 semaines*
Anul IV *4th year 4e année* **2028-2029**	septembrie-octombrie 7 săptămâni *September-October 7 weeks septembre-octobre 7 semaines*		decembrie-ianuarie 3 săptămâni *3 weeks décembre-janvier 3 semaines*		Sem. VII octombrie -decembrie Practica de specialitate 8 săptămâni *October -December Speciality internship 8 weeks VIIe semestre octobre-décembre Stage de spécialité 8 semaines*	ianuarie 2 săptămâni *January 2 weeks janvier 2 semaines*	aprilie Paşte 1 săptămână *April Easter (1 week) avril Paques 1 semaine*	

					Sem. VIII ianuarie-februarie Practica de specialitate 6 săptămâni *January – February* *Speciality internship* *6 weeks* *VIIIe semestre* *janvier-février* *Stage de spécialité* *6 semaines* martie Practica de cercetare 4 săptămâni *March* *Research Internship* *4 weeks* *mars* *Stage de recherche* *4 semaines*			
Total nr. săptămâni *Total no. of weeks/N° total de semaines*	50 săptămâni *50 weeks* *50 semaines*	43 săptămâni *43 weeks* *43 semaines*	12 săptămâni *12 weeks* *12 semaines*	12 săptămâni *12 weeks* *12 semaines*	22 săptămâni *22 weeks* *22 semaines*	8 săptămâni *8 weeks* *8 semaines*	4 săptămâni *4 weeks* *4 semaines*	24 săptămâni *24 weeks* *24 semaines*

PLANUL DE INVAȚAMANT PE ANI DE STUDII

STUDY PLAN ON YEARS OF STUDIES / CURSUS UNIVERSITAIRE PAR ANNÉE D'ÉTUDES

Cod *Code* *Code*	**Denumirea unității de curs** *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement*	**Total ore** *Number of hours* *Nombre total d'heures*			**Număr de ore pe tipuri de activități** *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités*			**Forma de evaluare** *Assessment* *Évaluation*	**Nr. credite** *Nr. of Credits* *Nº de crédits*
		Total *Total* *Total*	**Contact direct** *Contact Hours* *Contact direct*	**Studiu individual** *Individual Study* *Travail indépendant*	**Curs** *Course* *CM*	**Seminar** *Seminar* *TD*	**Practica/ Laborator** *Practice/Laboratory Work* *TP*		
ANUL I *1st YEAR 1e ANNÉE*									
Semestrul I *1st Semester 1e semestre* (15 săptămâni/*15 weeks/15 semaines*) (16 ore/*h*)									
F.O.01	Introducere în lingvistică *Introduction to linguistics* *Introduction à la linguistique*	120	35	85	20	15		examen *exam* *examen*	4
G.O.02	Tehnologii informaționale de comunicare *Information and Communication Technologies* *Technologies de l'information et de la communication*	120	40	80			40	examen *exam* *examen*	4
S.O.03	Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere I *Modern English Language with Application to Translation I* *Anglais contemporain appliqué à la traduction I*	180	60	120		60		examen *exam* *examen*	6
S.O.04	Traducere gramaticală din limba engleză în limba română/rusă *Grammatical Translation from English into Romanian/Russian* *Traduction grammaticale de l'anglais vers le roumain/ russe*	150	45	105		45		examen *exam* *examen*	5
S.O.05	Limba franceză contemporană cu aplicare la traducere I *Modern French with Application to Translation I* *Français contemporain appliqué à la traduction I*	180	60	120		60		examen *exam* *examen*	6
	Total semestrul I *Total 1st Semester* *Total 1er semestre*	**750**	**240**	**510**	**20**	**180**	**40**	**5Ex**	**25**
G.O.06	*Limba română de comunicare *Romanian for Communication* *Roumain de communication*	90	45	45		45		evaluare *evaluation* *évaluation*	
Semestrul II *2nd Semester 2e semestre* (15 săptămâni/*15 weeks/15 semaines*) (14 ore/h)									
F.O.07	Introducere în traductologie. Tehnici de traducere scrisă *Introduction to Translation Studies. Written Translation Techniques* *Introduction à la traductologie. Techniques de traduction écrite*	150	50	100	20		30	examen *exam* *examen*	5
S.O.08	Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere II *Modern English Language with Application to Translation II* *Anglais contemporain appliqué à la traduction II*	120	40	80		40		examen *exam* *examen*	4
S.O.09	Traducere gramaticală din limba română/rusă în limba engleză *Grammatical Translation from*	120	40	80		40		examen *exam* *examen*	4

Cod *Code* *Code*	Denumirea unității de curs *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement*	Total ore *Number of hours* *Nombre total d'heures*			Număr de ore pe tipuri de activități *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités*			Forma de evaluare *Assessment* *Évaluation*	Nr. credite *Nr. of Credits* *Nº de crédits*
		Total *Total* *Total*	**Contact direct** *Contact Hours* *Contact direct*	**Studiu individual** *Individual Study* *Travail indépendant*	**Curs** *Course* *CM*	**Seminar** *Seminar* *TD*	**Practica/ Laborator** *Practice/Laboratory Work* *TP*		
	Romanian/Russian into English *Traduction grammaticale du roumain/russe vers l'anglais*								
S.O.10	Limba franceză contemporană cu aplicare la traducere II *Modern French with Application to Translation II* *Français contemporain appliqué à la traduction II*	120	40	80		40		examen *exam* *examen*	4
S.O.11	Traducere gramaticală din limba română/rusă în limba franceză *Grammatical Translation from Romanian/Russian into French* *Traduction grammaticale du roumain/russe vers le français*	120	40	80		40		examen *exam* *examen*	4
Total semestrul II *Total 2nd Semester / Total 2e semestre*		**630**	**210**	**420**	**20**	**160**	**30**	**5 Ex**	**21**
G.O.12	*Limba română de comunicare *Romanian for Communication* *Roumain de communication*	90	45	45		45		evaluare *evaluation* *évaluation*	
Total Anul I *Total number for the 1st year of study* *Total Iere année*		**1380**	**450**	**930**	**40**	**340**	**70**	**10 Ex**	**46**
ANUL II *2nd YEAR 2e ANNÉE*									
Semestrul III *3rd Semester/3e semestre* (13 săptămâni/*13 weeks/13 semaines*) (15 ore/h)									
F.O.13	Pragmatica traducerii *Pragmatics of Translation* *Pragmatique de la traduction*	180	60	120	20	40		examen *exam* *examen*	6
S.A.14	Traducerea scrisă din limba engleză în limba română/rusă a textului sociopolitic *Written Translation of the Socio-political Text from English into Romanian/Russian* *Traduction de l'anglais vers le roumain/russe du texte sociopolitique*	150	45	105			45		5
S.A.15	Traducerea scrisă din limba engleză în limba română/rusă a textului din domeniul educațional *Written Translation of the Text in the Field of Education from English into Romanian/Russian* *Traduction de l'anglais vers le roumain/russe des textes du domaine de l'éducation*							examen *exam* *examen*	
S.A.16	Traducerea scrisă din limba franceză în limba română/rusă a textului sociopolitic *Written Translation of the Socio-political Text from French into Romanian/Russian*	150	45	105			45	examen *exam* *examen*	5

Cod *Code* *Code*	**Denumirea unităţii de curs** *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement*	**Total ore** *Number of hours* *Nombre total d'heures*			**Număr de ore pe tipuri de activităţi** *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités*			**Forma de evaluare** *Assessment* *Évaluation*	**Nr. credite** *Nr. of Credits* *Nº de crédits*
		Total *Total* *Total*	**Contact direct** *Contact Hours* *Contact direct*	**Studiu individual** *Individual Study* *Travail indépendant*	**Curs** *Course* *CM*	**Seminar** *Seminar* *TD*	**Practica/ Laborator** *Practice/Laboratory Work* *TP*		
	Traduction des textes sociopolitiques du français vers le roumain/russe								
S.A.17	Traducerea scrisă din limba franceză în limba română/rusă a textului din domeniul educaţional *Written Translation of the Text in the Field of Education from French into Romanian /Russian* *Traduction des textes du domaine de l'éducation du français vers le roumain/russe*								
U.A.18	Antreprenoriat inovativ *Innovative Entrepreneurship* *Entrepreneuriat innovant*	150	45	105	20	25			5
U.A.19	Cultura comunicării interpersonale şi organizaţionale *Organizational and Interpersonal Communication Culture* *Culture de la communication interpersonnelle et organisationnelle*								
U.A.20	Integrare europeană *European Integration* *Intégration européenne*							examen *exam* *examen*	
U.A.21	Cultura păcii în lumea modernă *Culture of Peace in the Modern World/ Culture de la paix dans le monde moderne*								
U.A.22	Etica şi estetica *Ethics and aesthetics* *Éthique et esthétique*								
SP.O.23	Practica de iniţiere în specialitate (traducere) *Speciality internship (translation)* *Stage de spécialité (traduction)*	120	84	36			84	examen *exam* *examen*	4
	Total semestrul III *Total 3rd Semester / Total 3e semestre*	**750**	**279**	**471**	**40**	**65**	**174**	**5Ex**	**25**
	Semestrul IV *4th Semester / 4e semestre* (15 săptămâni/*15 weeks/15 semaines*) (15 ore/h)								
F.O.24	Lexicologia şi stilistica limbii engleze *English lexicology and stylistics* *Lexicologie et stylistique anglaises*	120	40	80	20	20		examen *exam* *examen*	4
S.A.25	Limba engleză: analiză şi producere de texte argumentative *English: Analysis and Production of Argumentative Texts* *Langue anglaise: analyse et production de textes argumentatifs*	120	40	80		40		examen *exam* *examen*	4
S.A.26	Limba engleză: analiză şi producere de texte injonctive *English: Analysis and Production of Injunctive Texts* *Langue anglaise: analyse et*								

Cod *Code* *Code*	**Denumirea unităţii de curs** *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement*	**Total ore** *Number of hours* *Nombre total d'heures*			**Număr de ore pe tipuri de activităţi** *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités*			**Forma de evaluare** *Assessment* *Évaluation*	**Nr. credite** *Nr. of Credits* *Nº de crédits*
		Total *Total* *Total*	**Contact direct** *Contact Hours* *Contact direct*	**Studiu individual** *Individual Study* *Travail indépendant*	**Curs** *Course* *CM*	**Seminar** *Seminar* *TD*	**Practica/ Laborator** *Practice/Laboratory Work* *TP*		
	production de textes injonctifs								
S.A.27 S.A.28	Limba franceză: analiză şi producere de texte informative *French: Analysis and Production of Informative Texts* *Langue française: analyse et production de textes informatifs* Limba franceză: analiză şi producere de texte narative şi descriptive *French: Analysis and Production of Narrative and Descriptive Texts* *Langue française: analyse et production de textes narratifs et descriptifs*	120	40	80		40		examen *exam* *examen*	4
S.A.29 S.A.30	Traducerea consecutivă din limba franceză în limba română/rusă a discursului juridic *Consecutive Translation of the Legal Discourse from French into Romanian/Russian* *Interprétation consécutive du français vers le roumain/russe du discours juridique* Traducerea consecutivă din limba franceză în limba română/rusă a discursului economic *Consecutive Translation of the Economic Discourse from French into Romanian/Russian* *Interprétation consécutive du français vers le roumain/russe du discours économique*	180	60	120			60	examen *exam* *examen*	6
S.A.31 S.A.32	Traducerea consecutivă din limba engleză în limba română/rusă a discursului juridic *Consecutive Translation of the Legal Discourse from English into Romanian / Russian* *Interprétation consécutive de l'anglais vers le roumain/russe du discours juridique* Traducerea consecutivă din limba engleză în limba română/rusă a discursului economic *Consecutive Translation of the Economic Discourse from English into Romanian / Russian* *Interprétation consécutive de l'anglais vers le roumain/russe du discours économique*	150	45	105			45	examen *exam* *examen*	5
Total semestrul IV *Total 4th Semester / Total 4e semestre*		**690**	**225**	**465**	**20**	**100**	**105**	**5Ex**	**23**

Cod *Code* *Code*	Denumirea unității de curs *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement*	Total ore *Number of hours* *Nombre total d'heures*			Număr de ore pe tipuri de activități *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités*			Forma de evaluare *Assessment* *Évaluation*	Nr. credite *Nr. of Credits* *Nº de crédits*
		Total *Total* *Total*	**Contact direct** *Contact Hours* *Contact direct*	**Studiu individual** *Individual Study* *Travail indépendant*	**Curs** *Course* *CM*	**Seminar** *Seminar* *TD*	**Practica/ Laborator** *Practice/Laboratory Work* *TP*		
Total Anul II *Total number for the 2nd year of study / Total 2e année*		**1440**	**504**	**936**	**60**	**165**	**279**	**10Ex**	**48**
Anul III *3rd Year 3e année*									
Semestrul V *5th Semester / 5e semestre* (15 săptămâni/*15 weeks/15semaines*) (14 ore/h)									
F.O.33	Traductologia *Theory and Practice of Translation* *Traductologie*	120	40	80	20	20		examen *exam* *examen*	4
F.O.34	Civilizația țărilor anglofone *Civilization of English-speaking countries* *Civilisation des pays anglophones*	120	40	80	20	20		examen *exam* *examen*	4
F.O.35	Tehnici de traducere orală. Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba engleză ODD *Oral Translation Techniques. Consecutive Translation from Romanian/ Russian into English* *Techniques de traduction à l'oral. Interprétation consécutive du roumain/russe vers l'anglais*	150	45	105	20		25	examen *exam* *examen*	5
S.A.36 S.A.37	Traducerea textelor de specialitate din limba franceză în limba română/rusă *Translation of Specialized Texts from French into Romanian /Russian* *Traduction de textes spécialisés du français vers le roumain/russe* Traducerea textelor literare din limba franceză în limba română/rusă *Translation of Literary Texts from French into Romanian /Russian* *Traduction de textes littéraires du français vers le roumain/russe*	120	40	80		40		examen *exam* *examen*	4
S.A.38 S.A.39	Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba franceză a discursurilor oficiale *Consecutive Translation of the Official Speeches from Romanian/Russian into French* *Interprétation consécutive de discours officiels du roumain/russe vers le français* Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba franceză a discursului din domeniul turismului *Consecutive Translation of the Tourism Discourse from Romanian/Russian into French* *Interprétation consécutive du roumain/russe vers le français du discours touristique*	150	45	105			45	examen *exam* *examen*	5

Cod *Code* *Code*	Denumirea unității de curs *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement*	Total ore *Number of hours* *Nombre total d'heures*			Număr de ore pe tipuri de activități *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités*			Forma de evaluare *Assessment* *Évaluation*	Nr. credite *Nr. of Credits* *Nº de crédits*
		Total *Total* *Total*	Contact direct *Contact Hours* *Contact direct*	Studiu individual *Individual Study* *Travail indépendant*	Curs *Course* *CM*	Seminar *Seminar* *TD*	Practica/ Laborator *Practice/Laboratory Work* *TP*		
Total semestrul V *Total 5th Semester / Total 5e semestre*		**660**	**210**	**450**	**60**	**80**	**70**	**5Ex.**	**22**
Semestrul VI *6th Semester / 6e semestre* (13 săptămâni/*13 weeks/13 semaines*) (15 ore/h)									
F.O.40	Introducere în terminologie *Introduction to Terminology* *Introduction à la terminologie*	120	35	85	20	15		examen *exam* *examen*	4
F.O.41	Traducere, mediere lingvistică și culturală *Translation, linguistic and cultural mediation* *Traduction, médiation linguistique et culturelle*	120	40	80	20	20		examen *exam* *examen*	4
S.A.42	Traducerea comunitară din/în limba engleză în domeniul social (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into English in Social field (Consecutive Translation)* *Interprétation communautaire dans le domaine social du/vers l'anglais (interprétariat consécutif)*	120	40	80			40	examen *exam* *examen*	4
S.A.43	Traducerea comunitară din/în limba engleză în domeniul juridic (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into English in Legal field (Consecutive Translation)* *Interprétation communautaire dans le domaine juridique du/vers l'anglais (interprétariat consécutif)*								
S.A.44	Traducerea comunitară din/în limba franceză în domeniul social (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into French in Social field (Consecutive Translation)* *Interprétation communautaire dans le domaine social du/vers le français (interprétariat consécutif)*	120	40	80			40	examen *exam* *examen*	4
S.A.45	Traducerea comunitară din/în limba franceză în domeniul juridic (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into French in Legal field (Consecutive Translation)* *Interprétation communautaire dans le domaine juridique du/vers le français (interprétariat consécutif)*								
S.A.46	Inițiere în traducerea simultană din limba engleză în limba română/rusă în domeniul social *Introduction to simultaneous translation from English into Romanian /Russian in the social field*	120	40	80			40	examen *exam* *examen*	4

Cod *Code* *Code*	Denumirea unității de curs *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement*	Total ore *Number of hours* *Nombre total d'heures*			Număr de ore pe tipuri de activități *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités*			Forma de evaluare *Assessment* *Évaluation*	Nr. credite *Nr. of Credits* *Nº de crédits*
		Total *Total* *Total*	**Contact direct** *Contact Hours* *Contact direct*	**Studiu individual** *Individual Study* *Travail indépendant*	**Curs** *Course* *CM*	**Seminar** *Seminar* *TD*	**Practica/ Laborator** *Practice/Laboratory Work* *TP*		
S.A.47	*Initiation à l'interprétation simultanée de l'anglais vers le roumain/russe dans le domaine social* Inițiere în traducerea simultană din limba engleză în limba română/rusă în domeniul juridic *Introduction to simultaneous translation from English into Romanian /Russian in the legal field* *Initiation à l'interprétation simultanée de l'anglais vers le roumain/russe dans le domaine juridique*								
SP.O.48	Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) / Stage de spécialité (traduction)*	120	84	36			84	examen *exam* *examen*	4
Total semestrul VI *Total 6th Semester / Total 6e semestre*		**720**	**279**	**441**	**40**	**35**	**204**	**6Ex**	**24**
Total Anul III *Total number for the 3rd year of study / Total 3e année*		**1380**	**489**	**891**	**100**	**115**	**274**	**11Ex**	**46**
Anul IV *4nd Year 4e année*									
Semestrul VII *7th Semester 7e semestre* (7 săptămâni/*7 weeks/7 semaines*) (17,1 ore/h)									
F.O.49	Istoria traducerii *History of translation* *Histoire de la traduction*	90	30	60	20	10		examen *exam* *examen*	3
G.O.50	Etica profesională a traducătorului *Translator's Professional Ethics* *Ethique professionnelle du traducteur*	90	30	60	20	10		examen *exam* *examen*	3
S.A.51 S.A.52	Traducerea din perspectiva registrelor de limbă (din/în limba engleză) *Translation from the point of view of language registers (from/to English) / Traduction du point de vue des registres de langue (du/vers l'anglais)* Traducerea mediatică (din/în limba engleză) *Media translation (from/to English) / Traduction médiatique (du/vers l'anglais)*	60	20	40			20	examen *exam* *examen*	2
S.A.53 S.A.54	Traducerea din perspectiva registrelor de limbă (din/în limba franceză) *Translation from the point of view of language registers (from/to French) / Traduction du point de vue des registres de langue (du/vers le français)* Traducerea mediatică (din/în limba franceză) *Media translation (from/to French) / Traduction médiatique (du/vers le français)*	60	20	40			20	examen *exam* *examen*	2

Cod *Code* *Code*	Denumirea unității de curs *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement*	Total ore *Number of hours* *Nombre total d'heures*			Număr de ore pe tipuri de activități *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités*			Forma de evaluare *Assessment* *Évaluation*	Nr. credite *Nr. of Credits* *Nº de crédits*
		Total *Total* *Total*	**Contact direct** *Contact Hours* *Contact direct*	**Studiu individual** *Individual Study* *Travail indépendant*	**Curs** *Course* *CM*	**Seminar** *Seminar* *TD*	**Practica/ Laborator** *Practice/Laboratory Work* *TP*		
S.A.55 S.A.56	Inițiere în traducerea simultană din limba franceză în limba română/rusă în domeniul relațiilor internaționale *Introduction to simultaneous translation from French into Romanian/Russian in the field of international relations* *Initiation à l'interprétation simultanée du français vers le roumain/russe dans le domaine des relations internationales* Inițiere în traducerea simultană din limba franceză în limba română/rusă a discursurilor oficiale *Introduction to simultaneous translation of official speeches from French into Romanian/Russian* *Initiation à l'interprétation simultanée du français vers le roumain/russe des discours officiels*	60	20	40			20	examen *exam* *examen*	2
SP.O.57	Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation)* *Stage de spécialité (traduction)*	240	168	72			168	examen *exam* *examen*	8
Total semestrul VII *Total 7th Semester / Total 7e semestre*		**600**	**288**	**312**	**40**	**20**	**228**	**6Ex.**	**20**
Semestrul VIII *8th Semester 8e semestre* (13 săptămâni/*13 weeks/13 semaines*) (15 ore/h)									
SP.O.58	Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) / Stage de spécialité (traduction)*	210	147	63			147	examen *exam* *examen*	7
SP.O.59	Practica de cercetare *Research internship / Stage de recherche*	120		120				evaluare *evaluation* *évaluation*	4
	Teza de licență *Licentiate thesis / Mémoire de licence*	270		270				examen *exam* *examen*	9
Total semestrul VIII *Total 8th Semester / Total 8e semestre*		**600**	**147**	**453**			**147**	**2Ex/ 1Ev**	**20**
Total Anul IV *Total number for the 4nd year of study / Total 4e année*		**1200**	**435**	**765**	**40**	**20**	**375**	**8Ex/ 1Ev**	**40**
TOTAL *TOTAL*		**5400**	**1878**	**3522**	**240**	**640**	**998**	**39Ex/1Ev**	**180**

*Nota: pentru studenții alolingvi / *Note: for the speakers of other languages / Note: pour les étudiants-locuteurs d'autres langues*
*Nota: orele de contact direct pentru stagiile de practică sunt pentru activitatea studentului la entitate / *Note: direct contact hours for internships are for the student's activity at the entity / Note: les heures de contact direct pour les stages correspondent au travail de l'étudiant au sein de l'entité*

Ponderea unităților de curs/modulelor

Répartition des unités d'enseignement/modules / Proportional distribution of the course units

Funcția în formarea profesională *Role in professional training* *Rôle dans la formation professionnelle*	Nr. ore *Nº d'heures*	Nr. credite *Nº de crédits*	Ponderea % *Taux %*
Unități de curs/module fundamentale (F)	1290	43	24%

Fundamental course units / modules *Unités d'enseignement/modules de base (F)*			
Unităţi de curs/module de specialitate (S) *Specialized course units / modules* *Unités d'enseignement/modules spécialisés (S)*	2670	89	49%
Unităţi de curs/module de creare a abilităţilor şi competenţelor generale (G) *Course units/modules for creating general skills and competencies* *Unités d'enseignement/modules pour créer des aptitudes et des compétences générales (G)*	210	7	4%
Unităţi de curs/module de orientare socio-umanistică (U) *Course units/modules of socio-humanistic orientation* *Unités d'enseignement/modules d'orientation socio-humaniste (U)*	150	5	3%
Stagii de practică *Professional internships / Stages*	810	27	15%
Teza de licenţă *Licentiate thesis / Mémoire de licence*	270	9	5%
Total */Total*	**5400**	**180**	**100%**

STAGIILE DE PRACTICĂ

INTERNSHIPS / STAGES

Nr. *No*	**Tipul stagiului de practică** *The internship Type*	**Anul** *Year* *Année*	**Semestru** *Semester* *Semestre*	**Durata** *Times* *Durée*		**Perioada desfăşurării** *Period* *Période de déroulement*	**Număr ECTS** *Nr. of ECTS Credits* *No de crédit ECTS*
				Săptămâni *Weeks* *Semaines*	**Ore** *Hours* *Heures*		
1.	Practica de iniţiere în specialitate (traducere) *Speciality initiation internship (translation) / Stage d'initiation (traduction)*	II	III	2	120	decembrie/ *December* *décembre*	4
2.	Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) / Stage de spécialité (traduction)*	III	VI	2	120	mai/*May* *mai*	4
3.	Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) / Stage de spécialité (traduction)*	IV	VII	8	240	octombrie-decembrie *October-December* *octobre-décembre*	8
4.	Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) / Stage de spécialité (traduction)*	IV	VIII	6	210	ianuarie-februarie *January-February* *janvier-février*	7
5.	Practica de cercetare *Research Internship / Stage de recherche*	IV	VIII	4	120	martie/*March* *mars*	4
Total/ *Total*				22	810		**27**

FORMA DE EVALUARE FINALĂ A STUDIILOR

FINAL EVALUATION / FORME D'ÉVALUATION FINALE DES ÉTUDES

Nr. d/o	**Forma de evaluare finală a studiilor** *Form of final evaluation of the studies* *Forme d'évaluation finale des études*	**Termene de organizare** *Period* *Période de déroulement*	**Nr. ECTS** *Number of ECTS* *Nº de crédits*
1.	Teza de licenţă *Licentiate thesis / Mémoire de licence*	Iunie *June / Juin*	9

UNITAȚILE DE CURS/MODULELE LA LIBERA ALEGERE

ELECTIVES OF COURSE UNITS / MODULES

UNITÉS D'ENSEIGNEMENT /MODULES AU CHOIX

Cod *Code*	**Denumirea unității de curs/modulului** *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement*	**Număr de ore** *Number of Hours* *Nombre total d'heures*			**Numărul de ore pe tipuri de activități/** *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités*			**Forma de evaluare** *Assessment* *Évaluation*	**Număr ECTS** *ECTS Credits*
		Total *Total*	**Contact direct** *Contact Hours* *Contact direct*	**Studiu individual** *Individual Study* *Travail indépendant*	**Curs** *Course* *CM*	**Seminar** *Seminar* *TD*	**Practice/Laborator** *Laboratories* *TP*		
Anul I/ *1st YEAR OF STUDY / 1e ANNEE*									
Semestrul I/ *1st semester / 1er semestre*									
L.A.60	Protecția civilă *Civil protection / Protection civile*	60	15	45	15			Ex	2
L.A.61	Limba poloneză *Polish / Polonais*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.62	Limba turcă *Turkish / Turc*	120	60	60		60		Ex	4
	Semestrul II/ *2nd semester / 2e semestre*								
L.A.63	Limba poloneză *Polish / Polonais*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.64	Limba turcă *Turkish / Turc*	120	60	60		60		Ex	4
Anul II 2nd *YEAR OF STUDY / 2e ANNEE*									
Semestrul III/ *3rd semester / 3e semestre*									
L.A.65	Limba poloneză *Polish / Polonais*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.66	Limba turcă *Turkish / Turc*	120	60	60		60		Ex	4
	Semestrul IV/*4th Semester / 4e semestre*								
L.A.67	Limba poloneză *Polish / Polonais*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.68	Limba turcă *Turkish / Turc*	120	60	60		60		Ex	4
Anul III 3nd *YEAR OF STUDY / 3e ANNEE*									
Semestrul V/ *5th semester / 5e semestre*									
L.A.69	Limba poloneză *Polish / Polonais*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.70	Limba turcă *Turkish / Turc*	120	60	60		60		Ex	4
	Semestrul VI/ *6th Semester / 6e semestre*								
L.A.71	Limba poloneză *Polish / Polonais*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.72	Limba turcă *Turkish / Turc*	120	60	60		60		Ex	4
	TOTAL/ *Total*	**1500**	**735**	**765**	**15**	**720**		**13 Ex**	**50**

MINIMUM-UL CURRICULAR ÎN DOMENIUL DE FORMARE PROFESIONALĂ – 0231 STUDIUL LIMBILOR

CURRICULAR PREREQUISITE IN THE PROFESSIONAL EDUCATION FIELD – 0213 LANGUAGE ACQUISITION

PROGRAMME D'ÉTUDES MINIMUM DANS LE DOMAINE DE FORMATION PROFESSIONNELLE – 0231 ÉTUDE DES LANGUES

Cod *Code* *Code*	**Denumirea unității de curs** *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement*	**Total ore/** *Total no. of hours* *Nº total d'heures*	**Total ore** *Number of hours* *Nombre total d'heures*		**Număr de ore pe tipuri de activități** *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités*			**Forma de evaluare** *Assessment* *Évaluation*	**Nr. credite** *Nr. of Credits* *Nº de crédits*
			Contact direct *Contact Hours* *Contact direct*	**Studiu individual** *Individual Study* *Travail indépendant*	**Curs** *Course* *CM*	**Seminar** *Seminar* *TD*	**Practica/ Laborator** *Practice/Laboratory Work* *TP*		
M.O.01	Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere I *Modern English Language with Application to Translation I*	180	60	120		60		examen *exam* *examen*	5

	Anglais contemporain appliqué à la traduction I								
M.O.02	Traducere gramaticală din limba engleză în limba română/rusă *Grammatical Translation from English into Romanian/Russian* *Traduction grammaticale de l'anglais vers le roumain/le russe*	150	45	105		45		examen *exam* *examen*	5
M.O.03	Introducere în traductologie. Tehnici de traducere scrisă *Introduction to Translation Studies. Written Translation Techniques* *Introduction à la traductologie. Techniques de traduction écrite*	150	50	100	20		30	examen *exam* *examen*	5
M.O.04	Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere II *Modern English Language with Application to Translation II* *Anglais contemporain appliqué à la traduction II*	120	40	80		40		examen *exam* *examen*	4
M.O.05	Pragmatica traducerii *Pragmatics of Translation* *Pragmatique de la traduction*	180	60	120	20	40		examen *exam* *examen*	6
M.O.06	Traductologia *Theory and Practice of Translation* *Traductologie*	120	40	80	20	20		examen *exam* *examen*	4
	Total / *Total Number of Hours / No total d'heures*	**900**	**295**	**605**	**60**	**205**	**30**	**6Ex.**	**30**

NOTA EXPLICATIVĂ

Descrierea programului de studii

Programul de studii la domeniul general de studii 023 *Filologie*, domeniul de formare profesională 0231 *Studiul limbilor*, specialitatea 0231.3 *Traducere şi interpretare. Limba engleză şi franceză* are misiunea de a furniza servicii educaţionale în domeniul traducerii şi interpretării în scopul formării şi dezvoltării competenţelor profesionale ale viitorilor traducători şi interpreţi (conform *Clasificatorului ocupaţiilor din Republica Moldova*, codul ocupaţiei 2643Traducător/Interpret) capabili să activeze în societatea contemporană, marcată de o diversitate lingvală şi culturală şi orientată spre valorile general umane care sunt promovate pe plan european şi internaţional.

Scopul general al instruirii în acest domeniu îl constituie formarea traducătorilor şi interpreţilor capabili să traducă în cel puţin două limbi străine (limba engleză şi franceză) într-un cadru larg de situaţii profesionale şi culturale. Realizarea acestui obiectiv se obţine prin dezvoltarea competenţelor lingvistice, de transfer, metodologice, disciplinare şi tehnice. Programul de studii este conceput pentru a dezvolta nivelul de competenţă B2/C1 la ciclul licenţă (conform „Cadrului European Comun de Referinţă pentru Limbi").

Calificarea Licenţiat în filologie, nivel 6 CNC, se acordă absolvenţilor programului de studii 0231.3 *Traducere şi interpretare*, confirmă competenţele acestora pentru a realiza activităţi de traducere şi interpretare într-un cadru larg de situaţii profesionale şi culturale şi sunt capabili să utilizeze strategii actuale şi tehnologii moderne în realizarea activităţii profesionale. Activitatea traducătorului şi interpretului reuneşte un spectru larg de activităţi, printre care: confruntarea diverselor sisteme lingvistice atât în arealul pragmaticii, cât şi în sistemul de studiere/ analiză a textului; traducerea dintr-o limbă în alta; aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere şi interpretare: transpoziţie, echivalenţă semantică, adaptare contextuală pentru a asigura conformitatea textului cu originalul; revizia textului tradus; crearea unor nomenclatoare proprii pentru activitatea practică de selectare şi stocare a datelor; utilizarea diverselor tehnici asistate de calculator.

Specialiştii din acest domeniu sunt capabili să traducă/interpreteze texte/discursuri din domeniul general şi specializat din limba străină în limba maternă şi viceversa respectând standardele de calitate; să argumenteze opţiunile de traducere în baza teoriilor şi abordărilor studiate; să evalueze procesul de colaborare dintre traducător, angajator şi destinatar în conformitate cu cerinţele pieţei muncii, cerinţele societale, dar şi cele ce ţin de evoluţiile din domeniul lingvisticii/traducerii.

Sunt admişi la studii de licenţă deţinătorii diplomelor de bacalaureat, diplomelor de studii profesionale sau unui act echivalent de studii.

Obiectivele principale ale programului de studii sunt corelate cu: *Strategia Naţională „Educaţia 2030"* prin obiectivele specifice: modernizarea curriculumului universitar din perspectiva centrării pe competenţe, pe cel ce învaţă şi pe necesităţile mediului economic: centrarea pe competenţe, trasee academice individualizate, metode

de predare-învățare diferențiate; exploatarea resurselor informaționale la disciplinele predate și programarea disciplinelor cu integrarea TIC; *Strategia de dezvoltare a USM (2021-2026)*, prin obiectivele strategice: dezvoltarea și consolidarea calității ofertei educaționale; intensificarea și creșterea calității activităților de colaborare universitară internațională; creșterea gradului de internaționalizare a activităților academice; afilierea Universității la un sistem integrat de informare privind strategiile de cercetare științifică și competițiile naționale și internaționale lansate pentru obținerea proiectelor; *Strategia de internaționalizare a USM pentru perioada 2021-2026* prin obiectivele: intensificarea și creșterea calității activităților de colaborare universitară internațională; creșterea gradului de internaționalizare.

Racordarea programului de studii la tendințele internaționale din domeniu

La conceperea și structurarea programului de studii s-a ținut cont de propunerile experților locali și internaționali în domeniu, de documentele internaționale care reglementează statutul limbilor și învățarea lor, de opiniile și de așteptările viitorilor angajatori. Aceste condiții au permis orientarea formării traducătorilor și interpreților spre necesitățile reale ale pieței muncii din țara noastră și dincolo de hotarele ei.

Evaluarea așteptărilor sectorului economic și social

La nivel național au fost identificate necesitățile reale ale societății pentru formarea viitorilor profesioniști la specialitatea 0231.3 *Traducere și interpretare. Limba engleză și franceză*: orientarea Republicii Moldova către Uniunea Europeană, colaborările internaționale la nivel guvernamental și non-guvernamental, participarea în proiecte internaționale, promovarea plurilingvismului, plasarea în Republica Moldova a întreprinderilor cu capital străin sau mixt, etc. Formarea traducătorilor și interpreților este determinată de condițiile reale de evoluție a societății contemporane, dată fiind importanța comunicării intersociale și interpersonale într-o lume marcată de mondializare și de globalizare. Aprofundarea cunoștințelor în domeniul traducerii, interpretării este esențială pentru încadrarea cu succes în relațiile sociale, economice și culturale, în care s-a angajat Republica Moldova.

Consultarea partenerilor în procesul de elaborare a programului de studii

Consultarea cu părțile interesate (angajatorii, studenții, absolvenții, cadrele didactice) se realizează cu scopul adaptării programului de studiu la noile tendințe în domeniu care se efectuează periodic prin intermediul: ședințelor de lucru cu Comisia de calificări; chestionarelor: pentru angajatori, personalul didactic universitar, pentru studenți și absolvenți; e-mail, Facebook, rețelei sociale a universității, comunity.usm.md; dialogului dintre coordonatorii studenților la stagiile de practică din cadrul USM și tutorii din entitățile economice - baze de practici.

Planul de învățământ se modernizează continuu în funcție de: necesitățile pieții muncii; noile realizări științifice și tehnologice în domeniul traductologiei și terminologiei; modificările legislației și documentelor normativ reglementative europene și naționale în domeniu; îmbunătățiri ale politicilor și strategiilor educaționale; adaptării la așteptările formabililor și inițiativele cadrelor didactice, etc. Modificările sunt propuse de departamentul responsabil de programul de studiu, în urma discuțiilor departamentale (după analiza recomandărilor studenților, absolvenților, angajatorilor). În planurile de activitate ale Consiliului Facultății în fiecare an sunt programate subiecte ce țin de actualizarea/modificarea programului de studiu. Modificările sunt anual discutate la Consiliul Calității al USM, apoi aprobate la ședințele Senatului USM.

Relevanța programului de studii pentru piața forței de muncă

Programul de studii reflectă necesitățile pieței muncii și tendințele din domeniu. Impactul social și economic al programului de formare profesională la specialitatea *Traducere și interpretare. Limba engleză și franceză* este determinat de următoarele aspecte: asigură creșterea și profesionalizarea resurselor umane în domeniul traducerii și interpretării, implicit formarea specialiștilor de calitate, care contribuie la dezvoltarea socio-economică a țării; completează locurile vacante în instituțiile guvernamentale și non guvernamentale, ministere, organisme internaționale, ambasade, asociații și întreprinderi cu capital mixt/străin sau care colaborează cu parteneri din străinătate, birourile de traduceri, etc. și asigură funcționalitatea lor prin noi viziuni de implementare a activității profesionale de prestare a serviciilor de traducere și interpretare; creează potențialul uman pentru asigurarea continuității studiilor la ciclul II – master și, respectiv, ciclul III – doctorat.

Posibilități de angajare a absolvenților

Specialiștii formați la programul de studii *Traducere și interpretare. Limba engleză și franceză* sunt solicitați pe piața muncii de instituțiile guvernamentale și non guvernamentale, ambasade, organisme internaționale, asociații și întreprinderi cu capital mixt/străin sau care colaborează cu parteneri din străinătate, birouri de traduceri, televiziune, bănci, instanțe de judecată, agenții de turism, call centre, rețele hoteliere, etc. și pot activa conform *Clasificatorului ocupațiilor din Republica Moldova* în calitate de: 264303 Filolog/filologă, 264304 Ghid interpret/ghid interpretă, 264306 Interpret/interpretă, 264307 Interpret/interpretă relații diplomatice, 264308 Lexicograf/lexicografă, 264309 Lingvist/lingvistă, 264311 Revizor lingvist/revizoare lingvistă, 264312 Terminolog, 264313 Traducător/traducătoare, 264315 Translator/translatoare emisie.

Accesul la studii a titularilor de diplome obținute după finalizarea respectivului program de studii

Absolvenții programului dat pot continua studiile la ciclul II masterat. Absolvenții specialității pot beneficia de seminare practice și științifico-practice organizate de departamentul Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată în colaborare cu structurile internaționale, instituțiile guvernamentale, universități de peste hotare,

specialişti invitaţi de peste hotare. La solicitare membrii departamentului pot oferi formare continuă ca ofertă punctuală.

Competenţele generale asigurate de programul de studii

CG 1. Comprehensiunea informaţiei din domeniul filologic.
CG 2. Procesarea informaţiei relevante pentru domeniul filologic.
CG 3. Elaborarea de conţinuturi informative şi de comunicare specializată.
CG 4. Prezentarea informaţiei adaptate publicului-ţintă.
CG 5. Medierea informaţiei în domeniul filologic.
CG 6. Transpunerea mesajului din perspectiva culturală.

Competenţele profesionale asigurate de programul de studii

Arie ocupaţională 1: TRADUCEREA ŞI INTERPRETAREA ÎNTR-UN CADRU LARG DE SITUAŢII PROFESIONALE ŞI CULTURALE

CP 1. Comprehensiunea informaţiei adaptată necesităţilor şi contextului fiecărei situaţii de comunicare.
CP 2. Decodarea informaţiei în limba sursă şi ţintă la nivel general şi specializat.
CP 3. Elaborarea textelor/discursurilor cu un conţinut general şi specializat în limba sursă şi limba ţintă.
CP 4. Redactarea traducerilor.
CP 5. Adaptarea strategiilor şi tehnicilor de traducere/interpretare în funcţie de obiectul, tipul, contextul şi destinatarul traducerii/interpretării.
CP 6. Traducerea / interpretarea textelor/discursurilor în limba ţintă conform normelor şi condiţiilor angajatorilor.

Arie ocupaţională 2: REVIZIE ŞI EXPERTIZĂ LINGVISTICĂ, TERMINOLOGICĂ, DE SPECIALITATE ŞI STILISTICĂ A TRADUCERII

CP 7. Comprehensiunea informaţiei specifice rezolvării sarcinilor complexe în context.
CP 8. Gestionarea informaţiei specifice rezolvării sarcinilor complexe în context profesional.
CP 9. Revizuirea textului/discursului în limba ţintă.
CP 10. Redactarea textului/discursului în limba ţintă.
CP 11. Adaptarea lingvistică şi socioculturală a textului/discursului ţintă.
CP 12. Transpunerea pragmatică a textului/discursului ţintă.

Rezultatele învăţării

Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate:

1. identifica formele şi valorile lingvistice pentru a asigura comprehensiunea informaţiei din domeniul filologic;
2. determina raportul dintre elemente lingvistice pentru a stabili relevanţa informaţiei;
3. analiza datele şi informaţia identificată procesând informaţia relevantă din domeniul filologic;
4. interpreta informaţia relevantă pentru a stabili conformitatea cu situaţia de comunicare profesională ;
5. produce conţinutul informativ structurat pentru adecvarea la situaţia de comunicare;
6. integra instrumente TIC pentru a dezvolta şi a difuza informaţii;
7. sintetiza conţinutul, în baza elementelor convergente şi divergente informaţional;
8. transmite informaţia adaptând-o la finalităţile şi contextul de comunicare;
9. explica conceptele, ideile şi teoriile din domeniul de competenţă profesională asigurând medierea informaţiei în domeniul filologic;
10. reformula mesaje în context profesional în vederea realizării unei comunicări eficiente;
11. facilita dialogul inter-/ pluricultural transpunând mesajul din perspectiva culturală;
12. valorifica modele culturale în diverse situaţii de comunicare;
13. determina structurile lingvistice în limba sursă şi limba ţintă pentru a asigura comprehensiunea informaţiei în ambele limbi;
14. identifica sensul de bază şi cel contextual al unităţilor lexicale, informaţia principală şi secundară în textul/discursul sursă la nivel general şi specializat pentru a evalua importanţa informaţiei.
15. interpreta fapte de limbă în textul/discursul sursă la nivel general şi specializat valorificând resursele oferite de tehnologiile informaţionale în scopul facilitării accesului rapid la informaţii relevante şi actuale;
16. structura informaţia receptată oral sau scris pentru a garanta conformitatea cu contextul de comunicare profesională.
17. transpune intenţia şi sensul textului/discursului sursă în textul/discursul ţintă pentru a asigura o comunicare eficientă;
18. produce texte/discursuri utilizând unităţile lexicale şi terminologice în funcţie de context şi respectând normele gramaticale, ortografice, stilistice şi principiile textualităţii pentru a contribui la claritatea mesajului transmis şi la evitarea ambiguităţilor şi a interpretărilor eronate.
19. releva informaţia ambiguă şi repetată care ar putea distorsiona sensul original adaptând stilul şi tonul textului/discursului potrivindu-le publicului ţintă pentru a transmite intenţia de comunicare cu claritate şi fidelitate.
20. identifica dificultăţile lexicale, gramaticale, stilistice, terminologice, socioculturale în textele/discursurile destinate traducerii sugerând echivalenţi standardizaţi şi adecvaţi în funcţie de context pentru a garanta o

transmitere eficientă și fidelă a mesajului original;

21. aplica corect strategiile de traducere conform normelor pentru realizarea unei traduceri care se conformează standardelor profesionale și de calitate;
22. traduce/interpreta texte/discursuri specializate și literare respectând rigorile și particularitățile acestora în limba țintă, principiile de independentă; imparțialitate; onestitate și obiectivitate; competență profesională și conștiinciozitate; confidențialitate și comportament profesional; standardele profesionale pentru a asigura precizie, coerență și fidelitate în traducere/interpretare;
23. identifica particularitățile lingvistice și socio-culturale în textul/discursul sursă/țintă pentru a asigura relevanța și înțelegerea corectă a mesajului;
24. examina corectitudinea traducerii contextuale a expresiilor, termenilor, culturemelor, prietenilor perfizi și cazurile de intraductibilitate utilizând resurse de sprijin precum dicționare, glosare, bănci terminologice sau aplicații de traducere și asistență virtuală pentru a spori eficientizarea comunicării interlingvistice.
25. identifica corectitudinea și fidelitatea redării conținutului și corespondența terminologică în textul/discursul țintă pentru a comunica sensul într-un mod cât mai fidel posibil;
26. evalua transpunerea stilului și registrului de limbă în textul/discursul țintă pentru a obține o traducere autentică și adecvată în contextul cultural și lingvistic al limbii țintă.
27. aplica metode de revizuire lingvistică și stilistică a traducerii utilizând tehnologii informaționale și soft-uri specializate în scopul analizării rezultatelor traducerii prin prisma normelor ortografice, lexicale, gramaticale și stilistice;
28. propune soluții în cazul erorilor de traducere identificate pentru a contribui la îmbunătățirea calității traducerii.
29. reformula propoziții, fraze și paragrafe pentru a asigura coeziunea și coerența textului/discursului;
30. corecta erori lexico-semantice, gramaticale, stilistice, abateri și ambiguități în textul/discursul țintă prin prisma abordării comparativ-contrastive pentru a contribui la îmbunătățirea preciziei lexicale și semantice a traducerii.
31. evalua corectitudinea traducerii din perspectiva lingvistică și interculturală și propune soluții pentru evitarea erorilor socioculturale identificate în textul/discursul țintă;
32. adapta conținutul la contextul situației de comunicare pentru a livra un mesaj eficient și relevant în funcție de cerințele specifice ale fiecărei situații.

EXPLANATORY NOTE

Description of the degree program

The programme from the general field of study 023 Languages, the professional training field 0231 Language acquisition, the speciality 0231.3 Translation and Interpretation. English Language and French provides for the training of translators and interpreters (according to the Classification of Occupations of the Republic of Moldova, occupational code 2643 Translator/Interpreter) able to find a job in the contemporary society, marked by a linguistic and cultural diversity and oriented towards the general human values that are promoted at European and international levels.

The overall goal of training in this field is training translators, interpreters able to translate in at least two languages (English Language and French Language) in a broad framework of professional and cultural situations. This goal is achieved through the development of linguistic, transfer, methodological, disciplinary and technical skills. The education program is designed to develop the proficiency level B2/C1, the Bachelor cycle (under "Common European Framework of Reference for Languages").

The qualification Bachelor's degree in Philology, NQF 6, is awarded to graduates of the 0231.3 Translation and Interpretation study programme, confirming their competence to carry out translation and interpreting activities in a wide range of professional and cultural situations and to use current strategies and modern technologies in their professional work.

The translator's and interpreter's work covers a wide range of activities including: confronting various linguistic systems both in the area of pragmatics and in the system of text study/analysis; translating from one language into another; applying translation and interpretation techniques properly: transposition, semantic equivalence, contextual adaptation in order to ensure the conformity of the text with the original one; reviewing the translated text; creating their own nomenclatures for the practical work of selecting and storing data; using various computer-aided techniques.

Specialists in this field are able to translate/interpret general and specialised texts/discourses from the foreign language into the mother tongue and vice versa observing the quality standards; to bring arguments in favour of translation options based on the studied theories and approaches; to evaluate the process of collaboration among the translator, the employer and the addressee in accordance with the requirements of the labour market, societal requirements and developments in the field of linguistics/translation.

The holders of the Baccalaureate diploma, Diploma of Professional Studies or an equivalent academic certificate are admitted.

***The main objectives of the programme are related to**: National Strategy "Education 2030" with specific objectives: modernization of the university curriculum highlighting competences, the learner and the needs of the economic environment: centring on competence, individualized academic paths , differential teaching-learning methods; the use of information resources in the subjects taught and the programming of the subjects with the integration of ICT; MSU development strategy (2021-2026) with the strategic objectives: development and strengthening the quality of the*

educational offer; enhancement and increase in the quality of international university collaboration activities; increase in the degree of internationalization of academic activities; University affiliation to an integrated information system on scientific research strategies and national and international competitions launched for project acquisition; MSU's internationalization strategy for the period 2021-2026 with the objectives: enhancement and increase in the quality of the international university collaboration activities; increase in the degree of internationalization.

Connecting the programme of study to the international trends in the domain

The concept and structure of the programme took into account the proposals of local and international experts in the field, international documents governing the status of languages and their learning, the views and expectations of future employers. These conditions allowed the training of translators and interpreters to be oriented towards the actual requirements of the labour market in our country and abroad.

Assessing the expectations of the economic and social sectors

The actual needs of society for training future professionals in the speciality of Translation and Interpretation. English Language and French have been identified nationally: Moldova's orientation towards the European Union, international collaborations at governmental and non-governmental levels, participation in international projects, promotion of multilingualism, placement of enterprises with foreign or mixed capital in the Republic of Moldova etc. The training of translators and interpreters is determined by the actual conditions of contemporary society evolution, given the importance of interpersonal and inter-social communication in a world marked by globalization. Increasing knowledge of translation and interpretation is essential for the successful employment in social, economic and cultural relations, which the Republic of Moldova committed itself to follow.

Consulting the partners in the process of developing the programme of study

Consultation with stakeholders (employers, students, graduates, lectors) is carried out with the aim of adapting the programme to new tendencies in the field, which are carried out periodically through: work meetings with the Qualifications Commission; questionnaires: for employers, university teaching staff, for students and graduates; e-mail, Facebook, the social network of the university, comunity.usm.md; dialogue between student coordinators at MSU practice internships and tutors from business entities i.e. internship places.

The programme of study is continuously modernized according to the needs of the labour market; new scientific and technological achievements in the field of traductology and terminology; amendments to the European and national regulations, norms and documents in the field; improvements in educational policies and strategies; adapting to the expectations of trainees and teachers' initiatives etc. Changes are suggested by the department responsible for the programme, following department discussions (after reviewing the recommendations of students, graduates, employers). In the activity plans of the Faculty Council each year topics related to updating / modifying the programme are scheduled. The changes are discussed annually at the MSU Quality Assurance Council (QAC), and then approved at the MSU Senate sessions.

Relevance of the programme of study for the labour market

The programme reflects the requirements of the labour market and the tendencies in the field. The social and economic impact of the field of training in the speciality Translation and Interpretation. English Language and French are determined by the following aspects: ensuring the growth and professionalization of human resources in the field of translation and interpretation, implicitly the formation of quality specialists, contributing to the socio-economic development of the country; covering vacancies in governmental and non-governmental institutions, ministries, international bodies, embassies, associations and enterprises with mixed / foreign capital or cooperating with foreign partners, translation offices etc. and ensuring their functionality having new visions of implementing professional translation and interpretation services; creating the human potential to ensure the continuity of studies in the second cycle – master studies and third cycle – doctorate studies.

Employment opportunities for the graduates

Specialists trained in the specialty of Translation and Interpretation. English Language and French are required on the labour market by the non-governmental and governmental institutions, ministries, international bodies, embassies, associations, and enterprises with mixed/foreign capital or collaborating with partners from abroad, translation offices, television, banks, courts, travel agencies, call centres, hotel chains, etc. and can work as: 264303 Philologist, 264304 Guide-interpreter, 264306 Interpreter, 264307 Diplomatic interpreter, 264308 Lexicographer, 264309 Linguist, 264311 Linguistic reviewer, 264312 Terminologist, 264313 Translator, 264315 Broadcasting translator.

Admission of diploma holders to studies after the completion of the respective programme of study

The graduates of the program can continue their studies at cycle II – master's level. The graduates of the programme have the opportunity to benefit from practical and science oriented practical seminars held by the Department of Translation, Interpretation and Applied Linguistics in partnership with international bodies, governmental institutions, guests and universities from abroad. Members of the department can provide continuing education training as occasional offer on request.

General competences

GC 1. Comprehending language-related information.
GC 2. Processing information relevant to the field of philology.
GC 3. Developing informative and specialised communication content.
GC 4. Presenting information adapted to the target audience.
GC 5. Mediating information in the philological field.
GC 6. Translating the message from a cultural perspective.

Professional competences

Occupational Area 1: TRANSLATION AND INTERPRETATION IN A BROAD FRAMEWORK OF PROFESSIONAL AND CULTURAL SITUATIONS

PC 1. Comprehending information adapted to the needs and context of each communication situation.
PC 2. Decoding information in the source and target languages at a general and specialised level.
PC 3. Producing/Generating texts/discourses with general and specialised content in the source and target languages.
PC 4. Editing translations.
PC 5. Adapting translation/interpretation strategies and techniques according to the subject, type, context, and target audience of the translation/interpretation.
PC 6. Translating/interpreting texts/discourses into the target language according to the employer's rules and terms.

Occupational Area 2: STYLISTIC, SPECIALISED, TERMINOLOGICAL, LINGUISTIC EXPERTISE AND REVIEWING OF TRANSLATION

PC 7. Comprehending information specific to solving complex tasks in the context.
PC 8. Managing information specific to solving complex tasks in a professional context.
PC 9. Reviewing the text/discourse in the target language.
PC 10. Editing the text/discourse in the target language.
PC 11. Sociocultural and linguistic adaptation of the target text/discourse.
PC 12. Pragmatic transposition of the target text/discourse.

Learning outcomes according to NQF level

Upon qualification award the graduate/candidate is able to:

1. *identify linguistic forms and values in order to ensure the information comprehensibility from the philological field;*
2. *determine the relationship between linguistic elements in order to establish the relevance of the information;*
3. *analyse the data and information identified by processing the relevant information from the philological field;*
4. *interpret relevant information in order to establish compliance with the professional communication situation;*
5. *generate informative content structured for suitability to the communication situation;*
6. *integrate ICT tools in order to develop and disseminate information;*
7. *synthesise the content based on convergent and divergent informational elements;*
8. *send information by adapting it to the communication purpose and context;*
9. *explain concepts, ideas, and theories in the field of professional competence ensuring the mediation of information in the philological field;*
10. *rephrase messages in a professional context in order to achieve effective communication;*
11. *facilitate the inter/multicultural dialogue translating the message from a cultural perspective;*
12. *exploit cultural models in various communication situations;*
13. *determine the linguistic structures in the source and target languages in order to ensure the comprehensibility of information in both languages;*
14. *identify the basic and contextual meaning of lexical units, the main and the secondary information in the source text/discourse at a general and specialised level in order to assess the importance of the information.*
15. *interpret language facts in the source text/discourse at a general and specialised level by exploiting the resources offered by information technologies in order to facilitate quick access to relevant and up-to-date information;*
16. *structure the information received orally or in writing in order to ensure compliance with the professional communication context.*
17. *render the intention and meaning of the source text/discourse into the target text/discourse in order to ensure effective communication;*
18. *produce texts/discourse using lexical and terminological units depending on the context and following the stylistic, spelling, grammatical rules and the principles of textuality in order to help clarify the message conveyed and avoid ambiguities and misinterpretations.*
19. *highlight the ambiguous and repeated information that could distort the original meaning by adapting the style and tone of the text/discourse to suit the target audience in order to convey communication intent clearly and faithfully.*
20. *identify the sociocultural, terminological, stylistic, grammatical, lexical difficulties in texts/discourses intended for translation by suggesting standardised and context-appropriate equivalents in order to guarantee an efficient and faithful transmission of the original message;*
21. *correctly apply translation strategies according to the rules in order to achieve a translation which conforms to professional and quality standards.*
22. *translate/interpret specialised and literary texts/discourses following the rigours and features of the target language, the principles of independence; impartiality; honesty and objectivity; professional competence and conscientiousness; confidentiality and professional conduct; professional standards in order to ensure accuracy, consistency, and fidelity in translation/interpretation;*
23. *identify the socio-cultural and linguistic features in the source/target text/discourse in order to ensure the relevance and correct understanding of the message;*
24. *examine the correctness of the contextual translation of expressions, terms, culture-bound words, false friends, and cases of untranslatability using support resources such as dictionaries, glossaries, terminology banks or virtual translation and assistance applications in order to increase the efficiency of interlinguistic communication.*
25. *identify the accuracy and fidelity of rendering the content and the terminological equivalence in the target text/discourse to communicate the meaning as faithfully as possible;*
26. *evaluate the transposition of style and language register into the target text/discourse in order to achieve an authentic and appropriate translation in the cultural and linguistic context of the target language.*
27. *apply stylistic and linguistic reviewing methods of translation using information technologies and specialised software in order to analyse translation results in terms of spelling, stylistic, lexical, grammatical rules;*

28. *propose solutions to identified translation errors in order to help improve the quality of the translation.*
29. *rephrase sentences, complex sentences, and paragraphs to ensure cohesion and coherence of the text/discourse;*
30. *correct stylistic, grammatical, lexical-semantic errors, deviations and ambiguities in the target text/discourse using the comparative-contrastive approach in order to help improve the lexical and semantic accuracy of the translation.*
31. *evaluate the accuracy of the translation from an intercultural and linguistic perspective and propose solutions to avoid socio-cultural errors identified in the target text/discourse;*
32. *adapt the content to the context of the communication situation in order to deliver an effective and relevant message according to the specific requirements of each situation.*

NOTE EXPLICATIVE

Description du programme d'études

Le programme d'études dans le domaine général d'études 023 Philologie, domaine de formation professionnelle 0231 Étude des langues, spécialité 0231.3 Traduction et interprétation. Anglais et Français a pour mission de fournir des services éducatifs dans le domaine de la traduction et de l'interprétariat dans le but de former et de développer les compétences professionnelles des futurs traducteurs et interprètes (selon la Classification des professions de la République de Moldova, code de la profession 2643 Traducteur/Interprète) qui soient capables de se lancer sur le marché du travail dans la société contemporaine marquée par la diversité linguistique et culturelle, et orientée vers les valeurs générales humaines promues au niveau européen et à l'international.

Le but de la formation dans ce domaine est axé sur la formation des traducteurs et des interprètes capables de traduire dans au moins deux langues étrangères (anglais et français) dans diverses situations professionnelles et culturelles. La réalisation de cet objectif est atteinte par le développement des compétences linguistiques, de transfert, méthodologiques, disciplinaires et techniques. Le programme d'études est conçu pour développer des compétences de niveau B2/C1 au cycle licence (selon le « Cadre européen commun de référence pour les langues »).

La qualification Licencié en philologie, niveau 6 CNC, délivré aux diplômés du programme d'études 0231.3 Traduction et interprétation, confirme leurs compétences pour exercer des activités de traduction et d'interprétation dans un large éventail de situations professionnelles et culturelles et leurs capacités d'utiliser les stratégies et technologies modernes dans l'exercice de l'activité professionnelle. Le travail du traducteur et de l'interprète regroupe un large spectre d'activités, parmi lesquelles: la confrontation de différents systèmes linguistiques tant dans le domaine de la pragmatique que dans le système d'étude/analyse du texte ; la traduction d'une langue vers une autre; l'application appropriée des techniques de traduction et d'interprétation : transposition, équivalence sémantique, adaptation contextuelle pour assurer la conformité du texte avec l'original ; la révision du texte traduit; la création de sa propre nomenclature pour l'activité pratique de sélection et de stockage des données ; l'utilisation de diverses techniques assistées par ordinateur.

Les spécialistes dans ce domaine sont capables de traduire/interpréter des textes/discours du domaine général et spécialisé d'une langue étrangère vers leur langue maternelle et vice versa, en respectant les normes de qualité ; d'argumenter les options de traduction en fonction des théories et des approches étudiées ; d'évaluer le processus de collaboration entre le traducteur, l'employeur et le destinataire en fonction des exigences du marché du travail, des exigences sociétales, mais aussi de celles liées aux évolutions dans le domaine de la linguistique/traduction.

Sont admis aux études de licence les titulaires de diplômes de baccalauréat, diplôme d'études professionnelles ou diplômes équivalents.

***Les principaux objectifs du programme d'études sont en corrélation** avec: la Stratégie nationale Éducation 2030 à travers des objectifs spécifiques: modernisation du cursus universitaire du point de vue du centrage sur les compétences, sur l'apprenant et les besoins de l'environnement économique: centrage sur les compétences, les parcours académiques individualisés, les méthodes différentielles d'enseignement et d'apprentissage; l'exploitation des ressources d'information dans les matières enseignées et la programmation des matières avec l'intégration des TIC; la Stratégie de développement de l'UEM (2021-2026) à travers les objectifs stratégiques: développer et renforcer la qualité de l'offre éducative; améliorer et accroître la qualité des activités de collaboration universitaire internationale; augmenter le degré d'internationalisation des activités universitaires; affiliation de l'université à un système d'information intégré sur les stratégies de recherche scientifique et les concours nationaux et internationaux lancés en vue de l'acquisition de projets; la Stratégie d'internationalisation de l'UEM pour la période 2021-2026 à travers les objectifs suivants: augmenter la qualité des activités de collaboration universitaire internationale; augmenter le degré d'internationalisation.*

Connexion du programme d'études aux tendances internationales dans le domaine

Lors de l'élaboration et l'organisation du programme d'études ont été prises en compte les propositions faites par les experts locaux et internationaux dans le domaine, ainsi que les documents internationaux réglementant le statut des langues et leur apprentissage, les opinions et les attentes des employeurs. Ces conditions ont permis de guider la formation des traducteurs, interprètes vers les besoins réels du marché du travail de notre pays et au-delà des frontières de celui-ci.

Évaluation des attentes économiques et sociales

À l'échelle nationale ont été identifiés les besoins réels de la société pour la formation des futurs professionnels à la spécialité 0231.3 Traduction et interprétation. Anglais et Français: l'orientation de la République de Moldova vers l'Union Européenne, les collaborations à l'international au niveau gouvernemental et non-gouvernemental, la participation aux projets internationaux, la promotion du multilinguisme, l'implantation des entreprises à capital étranger ou mixte en République de Moldova, etc. La formation des traducteurs, interprètes est conditionnée par des facteurs réels et le développement de la société contemporaine, étant donné l'importance de la communication au sein de la société, tout comme au niveau des individus, dans un monde marqué par le phénomène de la mondialisation. Approfondir ses connaissances en matière de traduction et interprétation est essentiel pour se faire intégrer avec succès dans le milieu social, économique et culturel, un impératif de nos jours en Moldova.

Consultation des partenaires dans le processus d'élaboration du programme d'études

Des consultations avec les parties prenantes (employeurs, étudiants, diplômés, enseignants) sont menées dans le but d'adapter le programme d'études aux nouvelles tendances en la matière, périodiquement par le biais de: réunions de travail avec la Commission des qualifications; questionnaires: pour les employeurs, le personnel enseignant des universités; pour les étudiants et les diplômés; courrier électronique, Facebook, le réseau social de l'université, comunity.usm.md; le dialogue entre les coordinateurs de stages de l'UEM et les tuteurs d'entités commerciales où les stages sont réalisés.

Le plan d'enseignement est continuellement modernisé en fonction : des besoins du marché du travail; de nouvelles réalisations scientifiques et technologiques dans le domaine de la traduction et de la terminologie; des modifications de la législation européenne et nationale et des documents réglementaires dans le domaine; de l'amélioration des politiques et des stratégies éducatives; l'adaptation aux attentes des étudiants et aux initiatives des enseignants, etc. Les modifications sont proposées par le département responsable du programme d'études, suite aux discussions du département (après l'analyse des recommandations faites par les étudiants, les diplômés, les employeurs). Dans les plans d'activité du Conseil de la Faculté, chaque année sont programmés des sujets liés à la mise à jour / modification du programme d'études. Les modifications sont discutées chaque année au Conseil de la Qualité de l'UEM, ensuite approuvés lors des réunions du Sénat de l'UEM.

Pertinence du programme d'études pour le marché du travail

Le programme d'études reflète les besoins du marché du travail et les tendances dans le domaine. L'impact social et économique du programme Traduction et interprétation. Anglais et Français est déterminé par les aspects suivants: celui-ci assure de la croissance et la professionnalisation des ressources humaines dans le domaine de la traduction et de l'interprétation, contribue à former des spécialistes de qualité contribuant au développement socio-économique du pays; complète les postes vacants dans des institutions gouvernementales et non gouvernementales, des ministères, des organismes internationaux, des ambassades, des associations et des entreprises à capitaux mixtes/étrangers ou coopérant avec des partenaires étrangers, des bureaux de traduction, etc. et assure leur fonctionnalité par le biais de nouvelles visions de la mise en œuvre de services de traduction et d'interprétariat professionnels; crée le potentiel humain pour assurer la continuité des études au deuxième cycle - master et troisième cycle - doctorat.

Possibilités d'embauche de diplômés

La demande de spécialistes ayant fait des études en traduction et interprétation vient de la part des institutions gouvernementales et non-gouvernementales, des ambassades, des associations et des entreprises à capital mixte/étranger ou qui collaborent avec des partenaires de l'étranger, des agences de traduction, de la télévision, des banques, des tribunaux, des agences de voyages, des centres d'appels, des chaînes hôtelières etc. et peuvent travailler selon le Classificateur des Professions en République de Moldova en tant que: 264303 philologue, 264304 guide-interprète, 264306 interprète, 264307 interprète dans le domaine des relations diplomatiques, 264308 lexicographe, 264309 linguiste, 264311 linguiste réviseur, 264312 terminologue, 264313 traducteur, 264315 traducteur pour les médias.

Possibilités de formation continue

Les diplômés de la spécialité peuvent poursuivre leurs études au deuxième cycle (master). Les diplômés de la spécialité peuvent bénéficier de séminaires pratiques et scientifiques organisés par le Département de Traduction, Interprétation et Linguistique Appliquée en collaboration avec des organismes internationaux, des institutions gouvernementales, des universités étrangères, des spécialistes étrangers. Sur demande, les membres du département peuvent fournir une formation continue en tant qu'offre ponctuelle.

Compétences générales assurées par le programme d'études

CG 1. Compréhension des informations du domaine philologique.

CG 2. Traitement des informations pertinentes pour le domaine philologique.

CG 3. Développement de contenus informatifs et de communication spécialisée.

CG 4. Présentation des informations adaptées au public cible.

CG 5. Médiation de l'information dans le domaine philologique.

CG 6. Transposition du message compte tenu des aspects culturels.

Compétences professionnelles assurées par le programme d'études

Domaine professionnel 1: TRADUCTION ET INTERPRÉTATION DANS UN CADRE LARGE DE SITUATIONS PROFESSIONNELLES ET CULTURELLES

CP 1. Compréhension de l'information adaptée aux besoins et au contexte de chaque situation de communication.

CP 2. Décryptage de l'information dans la langue source et la langue cible à un niveau général et spécialisé.

CP 3. Élaboration de textes/discours à contenu général et spécialisé dans la langue source et la langue cible.

CP 4. Révision des traductions.

CP 5. Adaptation des stratégies et techniques de traduction/interprétation en fonction de l'objet, du type, du contexte et du destinataire de la traduction/interprétation.

CP 6. Traduction/interprétation de textes/discours dans la langue cible selon les règles et conditions des employeurs.

Domaine professionnel 2: RÉVISION ET EXPERTISE LINGUISTIQUE, TERMINOLOGIQUE, SPÉCIALISÉE ET STYLISTIQUE DE LA TRADUCTION

CP 7. Compréhension des informations spécifiques à la résolution de tâches complexes en contexte.

CP 8. Gestion des informations spécifiques à la résolution de tâches complexes dans un contexte professionnel.

CP 9. Révision du texte/discours dans la langue cible.

CP 10. Rédaction du texte/discours dans la langue cible.

CP 11. Adaptation linguistique et socioculturelle du texte/discours cible.

CP 12. Transposition pragmatique du texte/discours cible.

Les résultats d'apprentissage

Le candidat diplômé peut :

1. *identifier les formes et les valeurs linguistiques afin d'assurer la compréhension des informations issues du domaine philologique ;*
2. *déterminer le rapport entre les éléments linguistiques pour établir la pertinence de l'information ;*
3. *analyser les données et informations identifiées en traitant les informations pertinentes du domaine philologique ;*
4. *interpréter les informations pertinentes pour établir la conformité avec la situation de communication professionnelle ;*
5. *produire un contenu informatif structuré pour être adapté à la situation de communication ;*
6. *intégrer les outils TIC pour développer et diffuser l'information ;*
7. *résumer le contenu, sur la base d'éléments d'information convergents et divergents ;*
8. *transmettre l'information en l'adaptant aux finalités et au contexte de la communication ;*
9. *expliquer les concepts, idées et théories dans le domaine de compétence professionnelle assurant la médiation de l'information dans le domaine philologique ;*
10. *reformuler les messages dans un contexte professionnel afin de parvenir à une communication efficace ;*
11. *faciliter le dialogue inter-/pluriculturel en transposant le message du point de vue culturel ;*
12. *capitaliser sur des modèles culturels dans diverses situations de communication ;*
13. *déterminer les structures linguistiques dans la langue source et la langue cible pour assurer l'intelligibilité de l'information dans les deux langues ;*
14. *identifier la signification fondamentale et contextuelle des unités lexicales, les informations principales et secondaires dans le texte/discours source au niveau général et spécialisé pour évaluer l'importance de l'information.*
15. *interpréter les faits linguistiques dans le texte/discours source à un niveau général et spécialisé en tirant parti des ressources offertes par les technologies de l'information afin de faciliter un accès rapide à des informations pertinentes et actuelles ;*
16. *structurer les informations reçues oralement ou par écrit pour garantir le respect du contexte de communication professionnelle.*
17. *traduire l'intention et la signification du texte/discours source dans le texte/discours cible pour assurer une communication efficace ;*
18. *produire des textes/discours en utilisant des unités lexicales et terminologiques selon le contexte et en respectant les normes grammaticales, orthographiques, stylistiques et les principes de textualité pour contribuer à la clarté du message transmis et éviter les ambiguïtés et les interprétations erronées.*
19. *révéler des informations ambiguës et répétées susceptibles de déformer le sens original en adaptant le style et le ton du texte/discours au public cible afin de transmettre clairement et fidèlement l'intention de communication.*
20. *identifier les difficultés lexicales, grammaticales, stylistiques, terminologiques, socioculturelles dans les textes/discours destinés à la traduction, en proposant des équivalents standardisés et appropriés selon le contexte pour garantir une transmission efficace et fidèle du message original ;*
21. *appliquer correctement les stratégies de traduction selon les règles pour parvenir à une traduction conforme aux normes professionnelles et de qualité ;*
22. *traduire/interpréter des textes/discours spécialisés et littéraires en respectant leurs rigueurs et particularités dans la langue cible, les principes d'indépendance ; impartialité; honnêteté et objectivité; compétence professionnelle et conscience professionnelle; confidentialité et déontologie ; des normes professionnelles pour garantir l'exactitude, la cohérence et la fidélité de la traduction/interprétation ;*
23. *identifier les particularités linguistiques et socioculturelles du texte/discours source/cible pour garantir la pertinence et la bonne compréhension du message ;*
24. *examiner l'exactitude de la traduction contextuelle d'expressions, de termes, de culturèmes, d'amis perfides et de cas intraduisibles en utilisant des ressources de support telles que des dictionnaires, des glossaires, des banques de termes ou des applications de traduction et une assistance virtuelle pour augmenter l'efficacité de la communication interlinguistique.*
25. *identifier l'exactitude et la fidélité du rendu du contenu et de la correspondance terminologique dans le texte/discours cible afin de communiquer le sens aussi fidèlement que possible ;*
26. *évaluer la transposition du style et du registre linguistique dans le texte/discours cible pour obtenir une traduction authentique et appropriée dans le contexte culturel et linguistique de la langue cible.*
27. *appliquer des méthodes de révision linguistique et stylistique de la traduction à l'aide des technologies de l'information et de logiciels spécialisés afin d'analyser les résultats de la traduction au prisme des normes orthographiques, lexicales, grammaticales et stylistiques ;*
28. *proposer des solutions en cas d'erreurs de traduction identifiées pour contribuer à l'amélioration de la qualité de la traduction.*
29. *reformuler les phrases, expressions et paragraphes pour assurer la cohésion et la cohérence du texte/discours ;*
30. *corriger les erreurs lexicales-sémantiques, grammaticales, stylistiques, les écarts et les ambiguïtés dans le texte/discours cible grâce à l'approche comparative-contraste pour contribuer à améliorer l'exactitude lexicale et sémantique de la traduction.*
31. *évaluer l'exactitude de la traduction d'un point de vue linguistique et interculturel et proposer des solutions pour éviter les erreurs socioculturelles identifiées dans le texte/discours cible ;*

adapter le contenu au contexte de la situation de communication pour délivrer un message efficace et pertinent selon les exigences spécifiques de chaque situation.

LISTA COMPETENȚELOR ȘI A REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII

LIST OF COMPETENCES AND LEARNING OUTCOMES / LISTE DES COMPÉTENCES ET DES ACQUIS DE L'APPRENTISSAGE

Competențe generale și profesionale *General and professional skills* *Compétences générales et professionnelles*	**Rezultate ale învățării conform nivelului CNC** *Learning outcomes according to CNC level* ***Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate:*** *The graduate/candidate for the award of the qualification may:*
CG 1. Comprehensiunea informației din domeniul filologic *Understanding philological information. Compréhension des informations du domaine philologique*	**1.** identifica formele și valorile lingvistice pentru a asigura comprehensiunea informației din domeniul filologic / *identifier les formes et les valeurs linguistiques afin d'assurer la compréhension des informations issues du domaine philologique* **2.** determina raportul dintre elemente lingvistice pentru a stabili relevanța informației / *déterminer le rapport entre les éléments linguistiques pour établir la pertinence de l'information*
CG 2. Procesarea informației relevante pentru domeniul filologic *Processing information relevant to the philological field. Traitement des informations pertinentes pour le domaine philologique*	**3.** analiza datele și informația identificată procesând informația relevantă din domeniul filologic / *analyser les données et informations identifiées en traitant les informations pertinentes du domaine philologique* **4.** interpreta informația relevantă pentru a stabili conformitatea cu situația de comunicare profesională / *interpréter les informations pertinentes pour établir la conformité avec la situation de communication professionnelle*
CG 3. Elaborarea de conținuturi informative și de comunicare specializată *Developing specialized information and communication content. /Développement de contenus informatifs et de communication spécialisée*	**5.** produce conținutul informativ structurat pentru adecvarea la situația de comunicare / *produire un contenu informatif structuré pour être adapté à la situation de communication* **6.** integra instrumente TIC pentru a dezvolta și a difuza informații / *intégrer les outils TIC pour développer et diffuser l'information*
CG 4. Prezentarea informației adaptate publicului-țintă *Present information tailored to the target audience. Présentation des informations adaptées au public cible*	**7.** sintetiza conținutul, în baza elementelor convergente și divergente informațional / *résumer le contenu, sur la base d'éléments d'information convergents et divergents* **8.** transmite informația adaptând-o la finalitățile și contextul de comunicare / *transmettre l'information en l'adaptant aux finalités et au contexte de la communication*
CG 5. Medierea informației în domeniul filologic *Information mediation in philology. Médiation de l'information dans le domaine philologique*	**9.** explica conceptele, ideile și teoriile din domeniul de competență profesională asigurând medierea informației în domeniul filologic / *expliquer les concepts, idées et théories dans le domaine de compétence professionnelle assurant la médiation de l'information dans le domaine philologique* **10.** reformula mesaje în context profesional în vederea realizării unei comunicări eficiente / *reformuler les messages dans un contexte professionnel afin de parvenir à une communication efficace*
CG 6. Transpunerea mesajului din perspectiva culturală *Translating the message from a cultural perspective. Transposition du message compte tenu des aspects culturels*	**11.** facilita dialogul inter-/ pluricultural transpunând mesajul din perspectiva culturală / *faciliter le dialogue inter-/pluriculturel en transposant le message du point de vue culturel* **12.** valorifica modele culturale în diverse situații de comunicare / *capitaliser sur des modèles culturels dans diverses situations de communication*
CP 1. Comprehensiunea informației adaptată necesităților și contextului fiecărei situații de comunicare *Information comprehension adapted to the needs and context of each communication situation. Compréhension de l'information adaptée aux besoins et au contexte de chaque situation de communication*	**13.** determina structurile lingvistice în limba sursă și limba țintă pentru a asigura comprehensiunea informației în ambele limbi / *déterminer les structures linguistiques dans la langue source et la langue cible pour assurer l'intelligibilité de l'information dans les deux langues* **14.** identifica sensul de bază și cel contextual al unităților lexicale, informația principală și secundară în textul/discursul sursă la nivel general și specializat pentru a evalua importanța informației / *identifier la signification fondamentale et contextuelle des unités lexicales, les informations principales et secondaires dans le texte/discours source au niveau général et spécialisé pour évaluer l'importance de l'information*

CP 2. Decodarea informației în limba sursă și țintă la nivel general și specializat *Decoding source and target language information at general and specialized levels.* *Décryptage de l'information dans la langue source et la langue cible à un niveau général et spécialisé*	**15.** interpreta fapte de limbă în textul/discursul sursă la nivel general și specializat valorificând resursele oferite de tehnologiile informaționale în scopul facilitării accesului rapid la informații relevante și actuale / *interpréter les faits linguistiques dans le texte/discours source à un niveau général et spécialisé en tirant parti des ressources offertes par les technologies de l'information afin de faciliter un accès rapide à des informations pertinentes et actuelles* **16.** structura informația receptată oral sau scris pentru a garanta conformitatea cu contextul de comunicare profesională / *structurer les informations reçues oralement ou par écrit pour garantir le respect du contexte de communication professionnelle*
CP 3. Elaborarea textelor/discursurilor cu un conținut general și specializat în limba sursă și limba țintă *Developing texts/discourse with general and specialized content in the source and target language.* *Élaboration de textes/discours à contenu général et spécialisé dans la langue source et la langue cible*	**17.** transpune intenția și sensul textului/discursului sursă în textul/discursul țintă pentru a asigura o comunicare eficientă / *traduire l'intention et la signification du texte/discours source dans le texte/discours cible pour assurer une communication efficace* **18.** produce texte/discursuri utilizând unitățile lexicale și terminologice în funcție de context și respectând normele gramaticale, ortografice, stilistice și principiile textualității pentru a contribui la claritatea mesajului transmis și la evitarea ambiguităților și a interpretărilor eronate / *produire des textes/discours en utilisant des unités lexicales et terminologiques selon le contexte et en respectant les normes grammaticales, orthographiques, stylistiques et les principes de textualité pour contribuer à la clarté du message transmis et éviter les ambiguïtés et les interprétations erronées*
CP 4. Redactarea traducerilor *Writing translations.* *Révision des traductions*	**19.** releva informația ambiguă și repetată care ar putea distorsiona sensul original adaptând stilul și tonul textului/discursului potrivindu-le publicului țintă pentru a transmite intenția de comunicare cu claritate și fidelitate / *révéler des informations ambiguës et répétées susceptibles de déformer le sens original en adaptant le style et le ton du texte/discours au public cible afin de transmettre clairement et fidèlement l'intention de communication*
CP 5. Adaptarea strategiilor și tehnicilor de traducere/interpretare în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării *Adapt translation/interpreting strategies and techniques according to the subject, type, context and target audience.* *Adaptation des stratégies et techniques de traduction/interprétation en fonction de l'objet, du type, du contexte et du destinataire de la traduction/interprétation*	**20.** identifica dificultățile lexicale, gramaticale, stilistice, terminologice, socioculturale în textele/discursurile destinate traducerii sugerând echivalenți standardizați și adecvați în funcție de context pentru a garanta o transmitere eficientă și fidelă a mesajului original / *identifier les difficultés lexicales, grammaticales, stylistiques, terminologiques, socioculturelles dans les textes/discours destinés à la traduction, en proposant des équivalents standardisés et appropriés selon le contexte pour garantir une transmission efficace et fidèle du message original* **21.** aplica corect strategiile de traducere conform normelor pentru realizarea unei traduceri care se conformează standardelor profesionale și de calitate / *appliquer correctement les stratégies de traduction selon les règles pour parvenir à une traduction conforme aux normes professionnelles et de qualité*
CP 6. Traducerea / interpretarea textelor/discursurilor în limba țintă conform normelor și condițiilor angajatorilor *Translating / interpreting texts/speeches into the target language according to the employers' rules and conditions. Traduction/interprétation de textes/discours dans la langue cible selon les règles et conditions des employeurs*	**22.** traduce/interpreta texte/discursuri specializate și literare respectând rigorile și particularitățile acestora în limba țintă, principiile de independentă; imparțialitate; onestitate și obiectivitate; competență profesională și conștiinciozitate; confidențialitate și comportament profesional; standardele profesionale pentru a asigura precizie, coerență și fidelitate în traducere/interpretare / *traduire/interpréter des textes/discours spécialisés et littéraires en respectant leurs rigueurs et particularités dans la langue cible, les principes d'indépendance ; impartialité; honnêteté et objectivité; compétence professionnelle et conscience professionnelle; confidentialité et déontologie ; des normes professionnelles pour garantir l'exactitude, la cohérence et la fidélité de la traduction/interprétation*
CP 7. Comprehensiunea informației specifice rezolvării sarcinilor complexe în context *Understanding information specific to solving complex tasks in context.* *Compréhension des informations spécifiques à la résolution de tâches complexes en contexte*	**23.** identifica particularitățile lingvistice și socio-culturale în textul/discursul sursă/țintă pentru a asigura relevanța și înțelegerea corectă a mesajului / *identifier les particularités linguistiques et socioculturelles du texte/discours source/cible pour garantir la pertinence et la bonne compréhension du message* **24.** examina corectitudinea traducerii contextuale a expresiilor, termenilor, culturemelor, prietenilor perfizi și cazurile de intraductibilitate utilizând resurse de sprijin precum dicționare, glosare, bănci terminologice sau aplicații de traducere și asistență virtuală pentru a spori eficientizarea comunicării interlingvistice / *examiner l'exactitude de la traduction contextuelle*

	d'expressions, de termes, de culturèmes, d'amis perfides et de cas intraduisibles en utilisant des ressources de support telles que des dictionnaires, des glossaires, des banques de termes ou des applications de traduction et une assistance virtuelle pour augmenter l'efficacité de la communication interlinguistique
CP 8. Gestionarea informației specifice rezolvării sarcinilor complexe în context profesional *Managing information specific to solving complex tasks in a professional context.* *Gestion des informations spécifiques à la résolution de tâches complexes dans un contexte professionnel*	**25.** identifica corectitudinea și fidelitatea redării conținutului și corespondența terminologică în textul/discursul țintă pentru a comunica sensul într-un mod cât mai fidel posibil / *identifier l'exactitude et la fidélité du rendu du contenu et de la correspondance terminologique dans le texte/discours cible afin de communiquer le sens aussi fidèlement que possible* **26.** evalua transpunerea stilului și registrului de limbă în textul/discursul țintă pentru a obține o traducere autentică și adecvată în contextul cultural și lingvistic al limbii ținte / *évaluer la transposition du style et du registre linguistique dans le texte/discours cible pour obtenir une traduction authentique et appropriée dans le contexte culturel et linguistique de la langue cible*
CP 9. Revizuirea textului/discursului în limba țintă *Revision of target language text/discourse.* *Révision du texte/discours dans la langue cible*	**27.** aplica metode de revizuire lingvistică și stilistică a traducerii utilizând tehnologii informaționale și soft-uri specializate în scopul analizării rezultatelor traducerii prin prisma normelor ortografice, lexicale, gramaticale și stilistice / *appliquer des méthodes de révision linguistique et stylistique de la traduction à l'aide des technologies de l'information et de logiciels spécialisés afin d'analyser les résultats de la traduction au prisme des normes orthographiques, lexicales, grammaticales et stylistiques* **28.** propune soluții în cazul erorilor de traducere identificate pentru a contribui la îmbunătățirea calității traducerii / *proposer des solutions en cas d'erreurs de traduction identifiées pour contribuer à l'amélioration de la qualité de la traduction*
CP 10. Redactarea textului/discursului în limba țintă *Writing text/discourse in the target language.* *Rédaction du texte/discours dans la langue cible*	**29.** reformula propoziții, fraze și paragrafe pentru a asigura coeziunea și coerența textului/discursului / *reformuler les phrases, expressions et paragraphes pour assurer la cohésion et la cohérence du texte/discours* **30.** corecta erori lexico-semantice, gramaticale, stilistice, abateri și ambiguități în textul/discursul țintă prin prisma abordării comparativ-contrastive pentru a contribui la îmbunătățirea preciziei lexicale și semantice a traducerii / *corriger les erreurs lexicales-sémantiques, grammaticales, stylistiques, les écarts et les ambiguïtés dans le texte/discours cible grâce à l'approche comparative-contraste pour contribuer à améliorer l'exactitude lexicale et sémantique de la traduction*
CP 11. Adaptarea lingvistică și socioculturală a textului/discursului țintă *Linguistic and socio-cultural adaptation of the target text/discourse.* *Adaptation linguistique et socioculturelle du texte/discours cible*	**31.** evalua corectitudinea traducerii din perspectiva lingvistică și interculturală și propune soluții pentru evitarea erorilor socioculturale identificate în textul/discursul țintă / *évaluer l'exactitude de la traduction d'un point de vue linguistique et interculturel et proposer des solutions pour éviter les erreurs socioculturelles identifiées dans le texte/discours cible*
CP 12. Transpunerea pragmatică a textului/discursului țintă / *Transposition pragmatique du texte/discours cible*	**32.** adapta conținutul la contextul situației de comunicare pentru a livra un mesaj eficient și relevant în funcție de cerințele specifice ale fiecărei situații / *adapter le contenu au contexte de la situation de communication pour délivrer un message efficace et pertinent selon les exigences spécifiques de chaque situation*

MATRICEA DE CORELARE A COMPETENȚELOR ȘI REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII DIN STANDARDUL DE CALIFICARE CU DISCIPLINELE/MODULELE DIN PLANUL DE ÎNVĂȚĂMÂNT

CORRELATION MATRIX OF THE LEARNING RESULTS, FORMED WITHIN THE PROGRAM WITH THOSE OF THE COURSE UNITS / MODULES

MATRICE DE CORRÉLATION DES ACQUIS D'APPRENTISSAGE ET DES COMÉTENCES FORMÉS DANS LE CADRE DU PROGRAMME PAR RAPPORT à CEUX DES UNITÉS D'ENSEIGNEMENT / MODULES

Denumirea unității de curs/modulului *Module/Cours Unité d'enseignement/module*	**Codul unității de curs/modulului** *Code de l'unité d'enseignement/module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe** / *Compétences*																															
			Generale / *Générales*											**Profesionale** / *Professionnelles*																					
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**	**CP 11**	**CP 12**
			***Rezultatele învățării**/Learning results / Acquis de l'apprentissage*																															
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
Introducere în lingvistică *Introduction to linguistics Introduction à la linguistique*	F.O.01	4	1	1	1	1																												
Tehnologii informaționale de comunicare *Information and Communication Technologies Technologies de l'information et de la communication*	G.O.02	4					1	1			1	1																						
Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere I *Modern English Language with Application to Translation I Anglais contemporain appliqué à la traduction I*	S.O.03	6	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,4	0,4	0,5	0,5						
Traducere gramaticală din limba engleză în limba română/rusă *Grammatical Translation from English into Romanian/Russian Traduction grammaticale de l'anglais vers le roumain/ russe*	S.O.04	5	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,4	0,4		
Limba franceză contemporană cu aplicare la	S.O.05	6	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,4	0,4	0,5	0,5						

Denumirea unității de curs/modulului *Module/Cours Unité d'enseignement/module*	**Codul unității de curs/modulului** *Code de l'unité d'enseignement/module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe** / *Compétences*																																	
			Generale / *Générales*												**Profesionale** / *Professionnelles*																							
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**		**CP 12**	
			***Rezultatele învățării**/Learning results / Acquis de l'apprentissage*																																	
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**		
traducere I *Modern French with Application to Translation I Français contemporain appliqué à la traduction I*																																				
Introducere în traductologie. Tehnici de traducere scrisă *Introduction to Translation Studies. Written Translation Techniques Introduction à la traductologie. Techniques de traduction écrite*	F.O.07	5	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere II *Modern English Language with Application to Translation II Anglais contemporain appliqué à la traduction II*	S.O.8	4	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,4	0,4								
Traducere gramaticală din limba română/rusă în limba engleză *Grammatical Translation from Romanian/Russian into English Traduction grammaticale du roumain/russe vers l'anglais*	S.O.9	4	0,1	0,1	0,1	0,1					0,1	0,1			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2				
Limba franceză contemporană cu aplicare la traducere II *Modern French with Application to Translation II Français contemporain*	S.O.10	4	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,4	0,4								

Denumirea unității de curs/modulului *Module/Cours Unité d'enseignement/module*	**Codul unității de curs/modulului** *Code de l'unité d'enseignement/module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe** / *Compétences*																															
			Generale / *Générales*												**Profesionale** / *Professionnelles*																					
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării*/Learning results / Acquis de l'apprentissage*																															
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
appliqué à la traduction II																																		
Traducere gramaticală din limba română/rusă în limba franceză *Grammatical Translation from Romanian/Russian into French* *Traduction grammaticale du roumain/russe vers le français*	S.O.11	4	0,1	0,1	0,1	0,1					0,1	0,1			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		
Pragmatica traducerii *Pragmatics of Translation* *Pragmatique de la traduction*	F.O.13	6	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Traducerea scrisă din limba engleză în limba română/rusă a textului sociopolitic *Written Translation of the Socio-political Text from English into Romanian/Russian* *Traduction de l'anglais vers le roumain/russe du texte sociopolitique*	S.A.14	5	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,25	0,25
Traducerea scrisă din limba engleză în limba română/rusă a textului din domeniul educaţional *Written Translation of the Text in the Field of Education from English into Romanian/Russian* *Traduction de l'anglais vers*	S.A.15																																	

Denumirea unității de curs/modulului *Module/Cours Unité d'enseignement/module*	**Codul unității de curs/modulului** *Code de l'unité d'enseignement/module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe** / *Compétences*																																
			Generale / *Générales*												**Profesionale** / *Professionnelles*																					
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării/*Learning results / Acquis de l'apprentissage*																																	
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
le roumain/russe des textes du domaine de l'éducation																																			
Traducerea scrisă din limba franceză în limba română/rusă a textului sociopolitic *Written Translation of the Socio-political Text from French into Romanian/Russian Traduction des textes sociopolitiques du français vers le roumain/russe*	S.A.16	5	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,25	0,25
Traducerea scrisă din limba franceză în limba română/rusă a textului din domeniul educaţional *Written Translation of the Text in the Field of Education from French into Romanian /Russian Traduction des textes du domaine de l'éducation du français vers le roumain/russe*	S.A.17																																		
Antreprenoriat inovativ *Innovative Entrepreneurship Entrepreneuriat innovant*	U.A.18	5							1	1	1,5	1,5																								
Cultura comunicării interpersonale şi organizaţionale *Organizational and Interpersonal Communication Culture / Culture de la communication interper-*	U.A.19																																		

Denumirea unității de curs/modulului *Module/Cours Unité d'enseignement/module*	**Codul unității de curs/modulului** *Code de l'unité d'enseignement/module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe** / *Compétences*																																	
			Generale / *Générales*												**Profesionale** / *Professionnelles*																							
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**		**CP 12**	
			Rezultatele învățării*/Learning results / Acquis de l'apprentissage*																																			
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**			
sonnelle et organisation-nelle																																					
Integrare europeană *European Integration Intégration européenne*	U.A.20																																				
Cultura păcii în lumea modernă *Culture of Peace in the Modern World/ Culture de la paix dans le monde moderne*	U.A.21																																				
Etica și estetica *Ethics and aesthetics Éthique et esthétique*	U.A.22																																				
Practica de inițiere în specialitate (traducere) *Speciality initiation internship (translation) Stage d'initiation (traduction)*	SP.O.23	4													0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Lexicologia și stilistica limbii engleze *English lexicology and stylistics Lexicologie et stylistique anglaises*	F.O.24	4	1	1	1	1																															
Limba engleză: analiză și producere de texte argumentative *English: Analysis and Production of Argumentative Texts Langue anglaise: analyse et production de textes argumentatifs*	S.A.25	4	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,4	0,4								
Limba engleză: analiză și producere de texte	S.A.26																																				

Denumirea unității de curs/modulului *Module/Cours Unité d'enseignement/module*	**Codul unității de curs/modulului** *Code de l'unité d'enseignement/module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe** / *Compétences*																																	
			Generale / *Générales*												**Profesionale** / *Professionnelles*																							
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**		**CP 12**	
			Rezultatele învățării*/Learning results / Acquis de l'apprentissage*																																	
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**		
injonctive *English: Analysis and Production of Injunctive Texts Langue anglaise: analyse et production de textes injonctifs*																																				
Limba franceză: analiză şi producere de texte informative *French: Analysis and Production of Informative Texts Langue française: analyse et production de textes informatifs* Limba franceză: analiză şi producere de texte narative şi descriptive *French: Analysis and Production of Narrative and Descriptive Texts Langue française: analyse et production de textes narratifs et descriptifs*	S.A.27 S.A.28	4	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,4	0,4								
Traducerea consecutivă din limba franceză în limba română/rusă a discursului juridic *Consecutive Translation of the Legal Discourse from French into Romanian/Russian Interprétation consécutive du français vers le roumain/russe du discours juridique*	S.A.29	6	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2

Denumirea unității de curs/modulului *Module/Cours Unité d'enseignement/module*	**Codul unității de curs/modulului** *Code de l'unité d'enseignement/module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe** / *Compétences*																																	
			Generale / *Générales*											**Profesionale** / *Professionnelles*																							
			CG1	**CG2**	**CG3**	**CG4**	**CG5**	**CG6**	**CP1**	**CP2**	**CP3**	**CP4**	**CP5**	**CP6**	**CP7**	**CP8**	**CP9**	**CP10**	**CP 11**	**CP 12**																		
			***Rezultatele învățării**/Learning results / Acquis de l'apprentissage*																																	
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**		
Traducerea consecutivă din limba franceză în limba română/rusă a discursului economic *Consecutive Translation of the Economic Discourse from French into Romanian/Russian Interprétation consécutive du français vers le roumain/russe du discours économique*	S.A.30																																			
Traducerea consecutivă din limba engleză în limba română/rusă a discursului juridic *Consecutive Translation of the Legal Discourse from English into Romanian / Russian Interprétation consécutive de l'anglais vers le roumain/russe du discours juridique*	S.A.31	5	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0, 25	0,25
Traducerea consecutivă din limba engleză în limba română/rusă a discursului economic *Consecutive Translation of the Economic Discourse from English into Romanian / Russian Interprétation consécutive de l'anglais vers le roumain/russe du discours économique*	S.A.32																																			

Denumirea unității de curs/modulului *Module/Cours Unité d'enseignement/module*	**Codul unității de curs/modulului** *Code de l'unité d'enseignement/module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits N° de crédits*	**Competențe** / *Compétences*																															
			Generale / *Générales*											**Profesionale** / *Professionnelles*																					
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**	**CP5**		**CP6**	**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**	
			***Rezultatele învățării**/Learning results / Acquis de l'apprentissage*																																	
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
Traductologia *Theory and Practice of Translation Traductologie*	F.O.33	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Civilizația țărilor anglofone *Civilization of English-speaking countries Civilisation des pays anglophones*	F.O.34	4									0,5	0,5	0,5	0,5								0,5	0,5										1,5	
Tehnici de traducere orală. Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba engleză ODD *Oral Translation Techniques. Consecutive Translation from Romanian/ Russian into English Techniques de traduction à l'oral. Interprétation consécutive du roumain/russe vers l'anglais*	F.O.35	5	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0, 25	0,25
Traducerea textelor de specialitate din limba franceză în limba română/rusă *Translation of Specialized Texts from French into Romanian /Russian Traduction de textes spécialisés du français vers le roumain/russe*	S.A.36	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Traducerea textelor literare din limba franceză în limba română/rusă *Translation of Literary Texts from French*	S.A.37																																	

Denumirea unității de curs/modulului *Module/Cours Unité d'enseignement/module*	**Codul unității de curs/modulului** *Code de l'unité d'enseignement/module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits N° de crédits*	**Competențe** / *Compétences*																																
			Generale / *Générales*												**Profesionale** / *Professionnelles*																					
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			***Rezultatele învățării**/Learning results / Acquis de l'apprentissage*																																
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
into Romania /Russian Traduction de textes littéraires du français vers le roumain/russe																																		
Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba franceză a discursurilor oficiale *Consecutive Translation of the Official Speeches from Romanian/Russian into French Interprétation consécutive des discours officiels du roumain/russe vers le français*	S.A.38	5	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,25	0,25
Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba franceză a discursului din domeniul turismului *Consecutive Translation of the Tourism Discourse from Romanian/Russian into French Interprétation consécutive du roumain/russe vers le français du discours dans le domaine du tourisme*	S.A.39																																		
Introducere în terminologie *Introduction to Terminology Introduction à la terminologie*	F.O.40	4	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15			0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15		0,15	0,15	0,15		0,15	0,2		0,2	0,2		0,2		0,2	
Traducere, mediere lingvistică și culturală	F.O.41	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2

Denumirea unității de curs/modulului *Module/Cours Unité d'enseignement/module*	**Codul unității de curs/modulului** *Code de l'unité d'enseignement/module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe** / *Compétences*																																	
			Generale / *Générales*												**Profesionale** / *Professionnelles*																							
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**		**CP 12**	
			***Rezultatele învățării**/Learning results / Acquis de l'apprentissage*																																	
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**		
Translation, linguistic and cultural mediation Traduction, médiation linguistique et culturelle																																				
Traducerea comunitară din/în limba engleză în domeniul social (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into English in Social field (Consecutive Translation) Interprétation communautaire du/vers l'anglais dans le domaine social (interprétariat consécutif)*	S.A.42	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Traducerea comunitară din/în limba engleză în domeniul juridic (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into English in Legal field (Consecutive Translation) Interprétation communautaire du/vers l'anglais dans le domaine juridique (interprétariat consécutif)*	S.A.43																																			
Traducerea comunitară din/în limba franceză în domeniul social (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into French in Social field*	S.A.44	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2

Denumirea unității de curs/modulului *Module/Cours Unité d'enseignement/module*	**Codul unității de curs/modulului** *Code de l'unité d'enseignement/module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe** / *Compétences*																															
			Generale / *Générales*						**Profesionale** / *Professionnelles*																											
			CG1	**CG2**	**CG3**	**CG4**	**CG5**	**CG6**	**CP1**	**CP2**	**CP3**	**CP4**	**CP5**	**CP6**	**CP7**	**CP8**	**CP9**	**CP10**	**CP 11**	**CP 12**																
			Rezultatele învățării*/Learning results / Acquis de l'apprentissage*																															
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
(Consecutive Translation) Interprétation communautaire du/vers le français dans le domaine social (interprétariat consécutif) Traducerea comunitară din/în limba franceză în domeniul juridic (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into French in Legal field (Consecutive Translation) Interprétation communautaire du/vers le français dans le domaine juridique (interprétariat consécutif)*	S.A.45																																	
Inițiere în traducerea simultană din limba engleză în limba română/rusă în domeniul social *Introduction to simultaneous translation from English into Romanian /Russian in the social field Initiation à l'interprétation simultanée de l'anglais vers le roumain/russe dans le domaine social* Inițiere în traducerea simultană din limba engleză în limba română/rusă în domeniul juridic	S.A.46 S.A.47	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2

Denumirea unității de curs/modulului *Module/Cours Unité d'enseignement/module*	**Codul unității de curs/modulului** *Code de l'unité d'enseignement/module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe** / *Compétences*																															
			Generale / *Générales*												**Profesionale** / *Professionnelles*																					
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării*/Learning results / Acquis de l'apprentissage*																															
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
Introduction to simultaneous translation from English into Romanian /Russian in the legal field Initiation à l'interprétation simultanée de l'anglais vers le roumain/russe dans le domaine juridique																																		
Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) Stage de spécialité (traduction)*	SP.O.48	4													0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Istoria traducerii *History of translation Histoire de la traduction*	F.O.49	3	0, 15	0, 15	0, 15	0, 15	0, 15		0, 15	0, 15	0, 15	0, 15			0, 15	0, 15	0, 15	0, 15	0, 15	0, 15				0, 15			0, 15	0, 15	0, 15				0,1	0,05
Etica profesională a traducătorului *Translator's Professional Ethics Ethique professionnelle du traducteur*	G.O.50	3	0, 15	0, 15	0, 15	0, 15							0, 15	0, 15	0, 15	0, 15			0, 15	0, 15	0, 15	0, 15	0, 15	0, 15	0, 15	0, 15	0, 15	0, 15	0, 15	0, 15				
Traducerea din perspectiva registrelor de limbă (din/în limba engleză) *Translation from the point of view of language registers (from/to English) Traduction du point de vue des registres de langue (du/vers l'anglais)* Traducerea mediatică (din/în limba engleză) *Media translation (from/to*	S.A.51 S.A.52	2	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 25	0, 25

Denumirea unității de curs/modulului *Module/Cours Unité d'enseignement/module*	**Codul unității de curs/modulului** *Code de l'unité d'enseignement/module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits N° de crédits*	**Competențe** / *Compétences*																															
			Generale / *Générales*												**Profesionale** / *Professionnelles*																				
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării*/Learning results / Acquis de l'apprentissage*																															
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
English) *Traduction médiatique (du/vers l'anglais)*																																		
Traducerea din perspectiva registrelor de limbă (din/în limba franceză) *Translation from the point of view of language registers (from/to French)* *Traduction du point de vue des registres de langue (du/vers le français)* Traducerea mediatică (din/în limba franceză) *Media translation (from/to French)* *Traduction médiatique (du/vers le français)*	S.A.53 S.A.54	2	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 25	0, 25
Inițiere în traducerea simultană din limba franceză în limba română/rusă în domeniul relațiilor internaționale *Introduction to simultaneous translation from French into Romanian/Russian in the field of international relations* *Initiation à l'interprétation simultanée du français vers le roumain/russe dans le domaine des relations internationales* Inițiere în traducerea simultană din limba	S.A.55 S.A.56	2	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 25	0, 25

Denumirea unității de curs/modulului *Module/Cours Unité d'enseignement/module*	**Codul unității de curs/modulului** *Code de l'unité d'enseignement/module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe** / *Compétences*																																	
			Generale / *Générales*												**Profesionale** / *Professionnelles*																							
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**	
			Rezultatele învățării/*Learning results / Acquis de l'apprentissage*																																			
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**			
franceză în limba română/rusă a discursurilor oficiale *Introduction to simultaneous translation of official speeches from French into Romanian/Russian Initiation à l'interprétation simultanée du français vers le roumain/russe des discours officiels*																																				
Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) Stage de spécialité (traduction)*	SP.O.57	8	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) Stage de spécialité (traduction)*	SP.O.58	7	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,5	0,5		
Practica de cercetare *Research internship Stage de recherche*	SP.O.59	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,3		
Teza de licență *Licentiate thesis Mémoire de licence*		9	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		

Notă: Unitățile de curs generale (G) și socio-umane (U) contribuie la formarea competențelor transversale coroborate cu Standardele de calificare.

Note: The general (G) and socio-human (U) course units contribute to the formation of transversal skills in conjunction with the Qualification Standards

Note: Les unités d'enseignement générales (G) et socio-humaines (U) contribuent à la formation de compétences transversales en lien avec les Standards de qualification.